

# ПРАМЕНИ

ЖЫВЕ БЕЛАРУСЬ!

МАЙ  
1996 г.  
№ 5 (0017)  
Цана 8 санцімаў

Штомесячная ілюстратыўная газета беларусаў Латвіі • Заснавана ў снежні 1994 года • Рэгістрацыйнае пасведчанне N 1596

## У беларусаў Латвіі — радаснае свята: Прэзентацыя газеты "Прамень" і Латвійскага фонда беларускай культуры

Розныя падзеі былі ў жыцці беларускай дыяспары Латвіі. Але найбольш значнымі, на погляд многіх, лічацца тая, якая адбылася ў адрэзку часу паміж 1994-м годам і бягучым. Імі сталі выхад першага нумара газеты "Прамень" і стварэнне Латвійскага фонда беларускай культуры. Калі газета выдаецца ўжо другі год, то Фонд робіць першыя крокі.

Друкаваны орган заклікае аб'ядноўваць раскіданых па ўсёй Латвіі беларусаў на ідэях адроджэння, і, як высветлілася зараз, вельмі багатай, але трапіўшай у заняпад нацыянальнай духоўнай спадчыны. Задача Латвійскага фонда беларускай культуры, павіна аб'яднаць ролі, фінансаваць дзейнасць беларускіх ачагоў культуры.

І вось сёння ў гэтых двух інстытутах свята: наладжваецца прэзентацыя. На мерапрыемства запрошаны многія афіцыйныя асобы з Беларусі і Латвіі, акрамя таго ў Рызе паслы славянскіх краін, беларускія прадпрыемальнікі Латвіі, многія прадстаўнікі беларускай дыяспары Латвіі, карэспандэнты рады выходзячых у Рызе газет, тэлебачання, радыё.

Прэзентацыя — гэта адкрытае, афіцыйнае прадстаўленне грамадскасці таго, што ўжо створана, існуе, дзейнічае. У даным выпадку маецца на ўвазе наша родная газета. Яна робіць і надалей будзе займацца тым, каб мы, беларусы Латвіі, ні ў якой меры не адчувалі сябе адарванымі ад сваёй Радзімы, ад нашай цёплай, пяшчотнай зямелькі, ад нашых дарагіх, адзіных, незабыўных родзічаў, каб з яе

старонак да вашага слыху даносіўся шум беларускіх дубраў, гучанне мілагучных беларускіх песень, гавор наваечна запаліўшы ў сэрцы рачулак, плёскаў хваляў Нёмана, Дняпра, Сожа, Бярэзіны, Прыпяці, Гайны. Няхай газета не дасць магчымасці пражываючым у Латвіі беларусам страціць свой нацыянальны твар.

І газета, і Фонд, і гэта трэба асабліва падкрэсліць, існуюць дзякуючы намаганням многіх людзей, шмат якіх інстанцый. Але першая роля адвозіцца ў гэтай вялікай, агучанабеларускай справе прадпрыемальнікам. Усім ім будзе выказана шчырае падзяка і ў час свята, і на старонках гэтай святочнага, майскага нумара газеты.

Сёння — прэзентацыя, а мо лепш будзе сказаць, хрышчэнне, акрапленне святою вадой дух народжаных — газеты і Фонда. І няхай гэта зробяць нашы самыя паважаныя святары — беларусы.



Другі год выдаецца зусім яшчэ маладая беларуская газета "Прамень".

... Быў май месяц, тая пара, калі сэрца не нарадуецца цёплай сонейку, першым кветкам, гоману птушак. І вось у такую прыгожую пору пачаўся шорах будучых старонак газеты — нашай, беларускай, і газета яшчэ ковальскім друкам была пасаджана ў глебу беларушчыны Латвіі ў час канферэнцыі беларусаў Латвіі ў Рызе. Аб стварэнні газеты было абвешчана пры вялікім напыльве людзей, у прысутнасці Пасла Беларусі ў Латвіі спадара Вялічкі, беларускіх прадпрыемальнікаў і многіх-многіх прыхільнікаў і сяброў таварыства "Прамень".

Лёгка было сказаць — стварыць, выдаваць газету. Але, як і

ўсюкую справу, пачынаць яе было цяжка: У гэты нялёгкі воз узрадзілі прадпрыемальнікі, якія спансравалі выданне газеты на яе першым этапе — спадарыня Валінціна Аляксандраўна Піскунова, спадар Іван Іванавіч Кабановіч, старшыня таварыства "Прамень" спадар Аляксандравіч Карповіч і выбраны на пасадку галоўнага рэдактара Лявон Рыгоравіч Шакавец. Скрупулі яны гэты воз з месца, і ён пакаціўся. Сёння газета выйшла пад № 5 (0017), у святочным убранні, бо ў яе прэзентацыя.

На здымку: заснавальнікі газеты — спадары, якія названы вышэй, адрэдакцыя беларускай прэсы ў незалежнай Латвіі.

Фота В. Пісцэна.



## Да візіта ў Латвію міністра замежных спраў Рэспублікі Беларусь У. Л. Сянько

Як стала вядома з афіцыйных крыніцаў, у Рыгу з візітам прыбудзе міністр замежных спраў Рэспублікі Беларусь Уладзімір Лявонавіч Сянько. На старонках наступнага нумара газеты мы падрыхтавалі расказам аб выніках сустрэчы і перагавораў высокага беларускага гасця з кіраўнікамі Латвійскай Рэспублікі.

Візіт будзе кароткатэрміновым, але, як паабяцаў сам міністр, ён знойдзе час, каб сустрэцца з намі, беларусамі Латвіі. Тым, хто прыедзе на гэтую сустрэчу, трэба мець на ўвазе, што спадар Сянько вельмі заняты чалавек. Трапіamu, каб не траціць часу, падрыхтоўце загадзя пытанні, якія б вы хацелі задаць Уладзіміру Лявонавічу.

xxx

Напярэдадні візіта рэдактар газеты разам з кіраўніком суполкі "Прамень", пры садзеянні Пасла Рэспублікі Беларусь у Латвіі спадара Вялічкі, мелі гонар быць прынятымі ў Міністэрстве замежных спраў Рэспублікі Беларусь.

У першы дзень адбылася гутарка з загадчыкам аддзела Садружнасці незалежных дзяржаў Андрэем Рыгоравічам Кулажанкам, з аташ гэтай ж аддзела Югенам Сямёнавічам Вераб'евым і другім сакратаром МЗС Валерыем Віктаравічам Ждановічам. Ім былі заданы пытанні, якія дыктаваліся падзеямі ў Беларусі і вакол яе. Закраналася тэма становішча беларусаў Латвіі. Дыпламаты далі на ўсе нашыя пытанні самыя вычарпальныя адказы. Дарчы, увесё дзялоў веўся на чыстай беларускай мове.

Нас уражыла панаваўшая ў памяшканні МЗС цішыня і ўрачыстасць. А ўвайшла ж, што нас сустрэне мітусня супрацоўнікаў, грукат дзвярэй, разгубленасць на тварах, бо самі ведаеце, колькі ўсяго здараецца ў дзяржавах, з якімі Беларусь мае дыпламатычныя адносіны і весткі адкуль сцякаюцца ў гэце ведамства. Спраўды, спраў хапае, але яны вырашаюцца тут спакойна, удумліва, з глыбокім аналізам — як і падабае ў такой адказнай дыпламатычнай установе. Адгэтуль і тая разважлівасць, і той аптымізм, якія правяліся з боку нашых супольнікаў, калі мы бралі ў іх інтэр'ю. А паколькі яно было прымеркавана да візіта іх шэраў у краіну, у якой пражывае звыш ста шмат тысяч беларусаў — у Латвію, то першае пытанне выклікала нашым жаданнем атрымаць падрабязнае, што аб'яўлены візіт не адкладаецца, не пераносіцца.

Спадар Сянько прыбудзе ў Рыгу 29 мая ў другой палове дня, — адказаў Андрэй Кулажанка. — Назаўтра адбудзецца сустрэча міністра з Прэзідэнтам Латвіі Г. Улманісам, прэм'ер-міністрам В. Шкене і са сваім калегам спадаром Біржэсам. У гэты ж дзень У. Сянько адбудзе ў Венту.

Спадар Кулажанка, скажыце: гэта першы візіт асобы такога рангу ў Латвію з моманту атрымання краінай незалежнасці?

— Латвія да гэтага наведваў бы міністр замежных спраў РБ Пётр Кузьміч Краўчанка. Для спадара Сянько такі візіт — першы. Але па ахлону праблемаў, па важнасці пытанняў, якія папладзены ў павесяць крэ перагавораў, ён значна пераўзыходзіць папярэдні. Жыццё не стаіць на месцы. Сучасны этап развіцця незалежнасці патрабуе неадкладнага абмеркавання новага пакета міждзяржаўных спраў, яшчэ больш значных, чым было ў пачатку. Вось чаму гэтаму візіту прыдаецца вялікае значэнне.

— Хацелася б, спадар Ждановіч, пачуць ад вас як развіваліся — паспяхова, з нарастаннем ці быў нейкі застоў — беларуска-латвійскія адносіны?

— Толькі паспяхова. Напрыклад, таваразавоз паміж двума незалежнымі краінамі ў 1995-м годзе ў параўнанні з папярэднім павялічыўся ў 4 разы.

— Падпісанне дагавора паміж Беларуссю і Расіяй сустрэты ў нас у Латвіі з нейкай насцярожанасцю. Ці ёсць глеба для такой занепакоенасці?

— Гэта не так. Тое, што адбылося ў Маскве — неабходны крок, выкліканы ў першую чаргу меркаваннямі эканамічнага характару. Пра палітычнае аб'яднанне калі, то гэтага не здарыцца, Беларусь захавала свой нацыянальны твар.

xxx

Назаўтра ройна ў 2 гадзіны дня нас прыняў сам міністр. Многа гаварыліся і чулася пра гэтага кіраўніка. Але, як кажуць, сумленні пруч. Ён увайшоў у залу вельмі, энергічна, са светлым тварам — быццам да гэтага на яго плячкі як не ляжаў цяжар дзяржаўных спраў. Ён адразу спадабаўся, больш таго, захапіў нас перспектывамі, якія адкрываюцца перад нашай краінай на міжнароднай арэне. Але нас цікавіла больш вузкая кола пытанняў, у прыватнасці, праблема сацыяльнай абароны. Няма міждзяржаўнага пагаднення на гэты лік. Чаму яно патрэбна? Адна справа, калі беларус — жыхар Латвіі, і зусім другая — калі ён мае беларускае грамадзянства і пабываецца такога свайго статусу, бо не маецца адпаведнага пагаднення.

— Гэтае пытанне будзе разглядацца ў час майго візіта ў Латвію абавязкова. Мы будзем дамагацца, каб такое сапраўды важнае для вас пагадненне было падпісана ў час майго візіта ці другіх візітаў у Рыгу або Мінск.

Спадар Сянько быў перададзена пісьмовая заява, якая зыходзіць ад многіх беларусаў Латвіі: адтэрмінаваць бяззавясны рэжым для неграмадзян з 1 ліпеня да новага года ці мо і да таго тэрміну, калі пачнецца кампанія па абмену пашпарту.

— Зробім усё неабходнае, каб станова ч вырашыць і гэтую праблему. Закраналіся многія іншыя тэмы. Няма ў беларусаў Латвіі свайго культурнага асяродка. Вось мы і звярнулі да міністра дапамогай нам і ў гэтай справе.

Думаю, атрымаецца. У Віцебску наша рэспубліка прадставіла мясцовым латышам памішчанне паці татры. Зараз чарга за Латвію выдзеліць такое ж дастойнае памішчанне, і ці гэты будынак, нашым братам у Рызе, годны для таго, каб у ім можна было абсталяваць Беларускі культурны цэнтр. У час візіта і перагавораў з кіраўніцтвам Латвіі я зроблю такую заяву і буду даваць іх згоды на адкрыццё такога цэнтру.

Гаварылася аб яшчэ адной навінай у справе — аб выніках падпісання ў Маскве беларуска-расійскага дагавора, аб умяшчэнні нібыта адзінага грамадскага бокса для двух дзяржаў. Міністр звярнуў увагу, што многія блытаюць паняцці "адзіны" і "агульны". Яны маюць розны сэнс. Агульны — гэта, што будучы вынішчальны бюджэты незалежных краін на фінансаванне канкрэтных агульных спраў, скажам, на будаўніцтва буйных прадпрыемстваў, прадуцтва якіх яны будуць карыстацца, на распрацоўку непраў і другое. "Агульны" — гэта ні ў якім разе "не адзіны". Агульны, а не адзіны — гэта калі рэч заходзіць аб сумесным фінансаванні буйнамасштабных праектаў — і толькі.

У заключэнне на наше пытанне "Што б вы пажадалі жыхарам Латвіі", спадар міністр адказаў: пацвярджаць стабільнае існаванне, стабільнага жыцця, шчасця, дабрабыту. Упэўнены, што дзень заўтрашні будзе пяшчотным за сённяшні. Жадаю шчыра, глыбока захоўваць сувязь з Бацькаўшчынай. Да сустрэчы ў Рызе.

— Дзякуем, Уладзімір Лявонавіч.

## Весткі з Бацькаўшчыны

У Рэспубліцы Беларусь распускожана Паведамленне Міністэрства статыстыкі і аналізу Рэспублікі Беларусь аб сярэднямезнай заробатнай плаце рабочых і служачых за першы веснавы месяц. Міністат Рэспублікі Беларусь паведамляе, што сярэдняя заробатная плата рабочых і служачых у сакавіку 1996 года склапа 1 142 032 рублі (у лютым была 1 089 878 рублёў). У студзені-сакавіку 1996 года яна склапа 1 087 731 рубель і павялічылася ў параўнанні з адпаведным перыядам мінулага года ў 2,2 раза.

Паведамленне супроцьлеглага зместу: Запусціўшы "пробы шар" па павышэнню плацы за жыллі з 1 мая бягучага года і атрымаўшы ў адказ негатыўную рэакцыю прасфасую, Міністэрства жыллёва-камунальнай гаспадаркі рэспублікі перападзела свае ранейшыя пазіцыі. Сумесна з Камітэтам цэн Міністэрства эканомікі Беларусі Мінжылкамгас распрацаваў новую шкалу росту дзяючых тарыфаў на паслугі, што аказваюцца прадпрыемствамі жыллёва-камунальнай сферы. Так, кошт водазабеспячэння плануецца павялічыць у 2,5 раза замест прапанаваных раней 3,9 раза; каналізацыі — у два разы ўзрэм 2,7 раза; а ціна на цеплаэнергію для ацяплення і гарачага водазабеспячэння ўзрасце ў 1,4 замест прадугледжваемага павелічэння ў тры разы. Стаўка ж кватэрнай плацы стане ў 1,7 раза вышэй, чым цяперашняя.

З улікам новых тарыфаў штомесячная плата за пражыванне сям'і з трох чалавек у 2-пакавай кватэры плошчай 30 квадратных метраў у ацяпляльны сезон разам з коштам электразабеспячэння складзе 342 782 рублі. Агульны перыяд, плата за жыллі будзе каштаваць сям'і 212 372 рублі.

Прэзідэнт РБ падпісаў Указ "Аб удасканаленні кіравання чыгуначным транспартам і дарожнай гаспадаркай Рэспублікі Беларусь". У мэтах удасканалення кіравання Беларускай чыгунай і ўважлівым у яе састаў прадпрыемствамі і арганізацыямі, а таксама забеспячэння комплекснага вырашэння пытанняў функцыянавання і развіцця аўтамабільнага транспарту і дарожнай гаспадаркі Беларуская чыгунка з распрадэжэння Міністэрства транспарту і камунікацый перададзена ў непасрэднае падпарадкаванне Кабінета Міністраў Рэспублікі Беларусь. Месцам знаходжання Упраўлення Беларускай чыгункі з'яўляецца будынак па вул. Леніна, 17 у г. Мінску.

Кабінету Міністраў Рэспублікі Беларусь утрыхмесячны тэрмін прапанаваць забяспечыць вырашэнне ва ўстаноўленым парадку пытанняў, што вынікаюць з гэтага ўказа, прадугледзеўшы стварэнне Камітэта па аўтамабільных дарогах Міністэрства транспарту і камунікацый з правамі юрыдычнай асобы.

З 29 красавіка па 1 мая ў Мінску гасцяваў лідэр сусветных шахмат, чэмпіён свету па версіі ФІДЕ Анатоль Карпаў. Праграма візіту аказалася даволі насычанай. У першы дзень ён сустрэўся з Прэзідэнтам Беларусі Аляксандрам Лукашэчам. Назаўтра, пасля сустрэчы з прэм'ер-міністрам Беларусі Міхаілам Чыгіром, Анатоль Яўгенавіч прыняў удзел у шахматным фестывалі, які быў прымеркаваны да 10-й гадавіны аварыі на ЧАЭС.

У заключны дзень свайго знаходжання Карпаў сустрэўся са Старшынёй Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь Сямёнам Шарэцкім. Агульна яго шлях ляжаў праміа ў беларускае прадстаўніцтва швейцарскай фірмы "Zepfer". Яе генеральны дырэктар спадар Біжкоўскі напачатку азнаёміў чэмпіёна з вартасцямі ўніверсальнага посуду, які зававаў у свеце ўсё большую папулярнасць, а таксама абмяляваў перспектывы развіцця сваёй фірмы. Дарчы, па нацыянальнасці Біжкоўскі — югаслаў, а там, як, вядома, шахматы ў пашане. А значыць, "Zepfer" і шахматы маюць шмат агульнага. Не выпадкова, што для дзяцей, пацярпеўшых ад чарнобыльскай аварыі, фірмай было закуплена ў Рызе 500 камплектаў шахмат, кожны з якіх змяшчаецца ў арыгінальнай шахматнай падлі. Кошт такіх падарункаў склаў 2400 долараў ЗША.

У Мінску з 24 мая па 3 чэрвеня 1996 г. будзе праведзены V Міжнародны кінафестываль славянскіх і праваслаўных народаў "Залаты віцязь".

Кабінету Міністраў Рэспублікі Беларусь зацвердзіў састаў арганізацыйнага камітэта па папярхоўцы і правядзенню V Міжнароднага кінафестываль славянскіх і праваслаўных народаў "Залаты віцязь". Міністэрству культуры, Нацыянальнай дзяржаўнай тэлерадыёкампаніі сумесна з Кіраўніцтвам справамі Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь даручана аказаць садзейнічанне арганізацыйнаму камітэту па падрыхтоўцы і правядзенню названага мерапрыемства.

## Сустрэча ў Вярхоўным Савете РБ

У час знаходжання ў Мінску прадстаўнікі беларускай дыяспары Латвіі мелі сустрэчу са старшынёй Камісіі па міжнародных справах Вярхоўнага Савета РБ Пётрам Кузьмічам Краўчанкам.

Гэтага дзёна добра ведаюць у Беларусі не толькі па ягонай былой пасадзе міністра замежных спраў, Пётр Краўчанка — непахісны змагар за палітычную самастойнасць Беларусі, за зварот нацыянальна-гістарычнай сімволікі, за сапраўднае адраджэнне багатай духоўнай спадчыны нашага народа, вяртанне заняпадных імёнаў лепшых сыноў Радзімы, усталяванне гістарычнай справядлівасці. Пазіцыя спадара Краўчанкі стане больш выразнай, калі вы прычытаеце, пачынаючы з наступнага нумара газеты, цэлую серыю яго артыкулаў. У час гутаркі з ім ён даў даволі перадаўчаныя іх. Гэта вялікі гонар для нас, прамеўшчэй, Пётр Кузьміч падарыў нам характэрнае ўспрааме сучаснае становішча ў Беларусі, матчымае развіццё паліцы, расклад палітычных сіл. На нашай просьбе расказаў пра дзеянне парламенцкай Камісіі, якую ён узначальвае, адказаў на шэраг пастаўленых нам пытанняў. Сярод іх — вынікі падпісання беларуска-расійскага дагавора ў Маскве, што такое калідор у Калінінградскую вобласць, які трэба разгавяда на завесу У. Жырыноўскага адабраць ад Літвы Вітэнію і перадаць ёй Беларусі і г. д.

Узнімалася тэма сацыяльнай абароны беларусаў Латвіі. Як сказаў спадар Краўчанка, у бытнасць яго міністрам ён прыязджаў у Латвію і перадаў адпаведныя дакументы. Але яны да гэтага часу блякуюцца латышскім бокам. Вось чаму няма патрэбнага вам, беларусам Латвіі, міждзяржаўнага пагаднення аб вашай сацыяльнай абароне. Але ён будзе і можа ўжыць, а час візіту У. Сянько ў Латвію ў канцы гэтага месяца.

Новая сустрэча з Пётрам Кузьмічам адбудзецца ў Даўгапілсе, дзе ён будзе адкрываць мемарыяльную дошку ў гонар заснавання тут у райінсаўскі час, Першай беларускай гімназіі.

А. Карповіч.

## У школу завіталі артысты

8 мая ў Рыжскай беларускай школе сустракалі першых гасцей з Беларусі: фальклорны тэатр "Госціца" пад кіраўніцтвам Ларысы Сімаковіч. Праўда, прыехалі артысты з Мінска не спецыяльна дзеля выступлення перад нашымі дзеткамі і іх бацькамі. Фальклорны тэатр "Госціца" браў удзел у Міжнародным дзіцячым і юнацкім фальклорным фестывалі, які ўжо 13-ы раз праводзіў у Латвіі Латвійскі дзяржаўны ўніверсітэт. Нашых беларускіх артыстаў запрасілі на фестываль разам з калектывамі з Літвы, Эстоніі, Грузіі і Каралі. Тэатр "Госціца" выступіў на адкрыцці фестывала 4 мая, у вялікім гасцявым

канцэртзе 5 мая ў Доме Рыжскага Латвійскага таварыства. Цудоўныя беларускія народныя песні і танцы, абрады і сяпаклікі ўбачыла вялікая колькасць людзей. А вуліч беларускай школы ў святочна прыбранай вялікай залі суседняй 75-й школы чакалі гасцей з кветкамі і ўшмешкамі на тварах. Першае, што ўразіла, гэта адзіночкі нацыянальнае адзенне. У 35 удзельнікаў канцэрта не было ніводнага адпалюкавага, ці нават падобнага касцюма (які потым мы даведаліся, іх дзяўчынкі "Госціцы" шыюць у вышываючы ў спецыяльным сапоне па эскізах ці ўзорах з розных мясцовасцяў Беларусі).

Малодшыя дзеці з трупы тэатра паказалі абрадавыя спектакль "Гуканне вясны", перамержаваныя з песнямі, танцамі, "прыпытваннем снегу", і гуканнем вясны. А старэйшыя — спектакль — свята "Летніца" аб тым, як у старажытнасці гэтае свята прыходзіла на Беларусь. На ім дзеці-сборшчы святкавалі-сбравалі, а потым яны былі "дружкамі" адна ў адной на вяселлі і хрысцілі адна ў адной дзяцці. З вялікай цікавасцю глядзелі на сцэну не толькі дзеці з беларускай школы, але і вуліч 75-й рускай школы. Мо яны і не разумеў беларускі слоў, але моваю танцаў, моваю песень артысты данеслі да

сэрцаў глядачоў наш беларускі каларыт і самабытнасць. Пасля канцэрту ў залі госці завіталі ў школу. Гэтулькі гасцей школа прымала толькі на Каляды, але то былі нашы рыжскія дзеці-беларусы. А тут госці з-за мяжы, з нашай бацькаўшчыны. З прывітальнымі словамі і расказам аб школе да артыстаў звярнуўся дырэктар В. Целеш. Ён падарыў тэатру на памяць аб сустрэчы некалькі сваіх кніжак аб Рызе. Як казалася, госці нават не ведалі, што ў Рызе ёсць беларуская школа. Іх вельмі ўразіла, што дзеці не проста вывучаюць беларускую мову, а што ўсе прадметы выкладаюцца па-

беларуску. Хлопчыкі і дзяўчаты з сумам расказвалі нам, што ў Мінску ў апошні час у іх школах адкрыты раней беларускія класы пераводзяць на рускую мову навучанне. Дарчы, у тэатры яны стараюцца гаварыць толькі па-беларуску. Спываюць і танцуюць у асноўным мінчкі, але ёсць і таленавітыя дзеці з раёнаў. У Мінску засталася самая малодшая група артыстаў ва ўзросце ад 3 да 8 год. А ўсёго тэатру 10 год, існуе ён пры Беларускай тэлебачанні, а песні, танцы і абрады збіраюцца па ўсёй Беларусі. Усім гасцям вельмі спадабалася Рыга і Латвія, і яны з радасцю прынялі прапанову калі-

нібудзь прыехаць яшчэ раз, ужо па запрашэнню беларусаў Латвіі, і выступіць не толькі перад дзеткамі, але і перад усімі беларусамі. У школе эню і эню гучалі цудоўныя беларускія народныя песні, такія, якіх я нават ніколі не чула, калі жыла ў Беларусі. Моцнымі, прыгожымі галасамі беларускіх хлопцаў і дзяўчат напоўніліся ў той дзень невялікія класы беларускай школы.

Госці і гаспадары развіталіся з надзеяю на наступную сустрэчу.

Тачына Казак, сябра  
"Світанка".

## Віншуем!

Беларускаму жывапісцу, сябру аб'яднання мастакоў-беларусаў Балтві "Маю гонар" Мацею Чырычу споўнілася 60 гадоў. Шчыра віншую яго з юбілеем, зычым добрага здароўя, шчасця, творчага натхнення, з'яўлення новых шэдэўраў, якія б склалі гонар нашай Радзімы, неслі б у наш беларускі асяродак высокія гуманістычныя ідэі.

Са спаўным 60-годдзем цябе, паважаны Мацею!

Аб'яднанне мастакоў Балтві "Маю гонар",  
Таварыства "Світанка" і "Прамень",  
твае прыхільнікі-беларусы.



# ПАД СОНЦАМ ЛАТВІЙСКАГА ФОНДА БЕЛАРУСКАЙ КУЛЬТУРЫ

## Таварыства “Світанак”

Латвійскае таварыства беларускай культуры “Світанак” заснавана ў 1988 годзе. З той пары на вечарыны суполкі прыежджалі з Беларусі пісьменнікі і паэты, гісторыкі і артысты, ладзіліся выставы мастакоў Беларусі. Навуковымі канферэнцыямі і ўрачыстымі вечарынамі “Світанак” адзначаў 500-гадовы юбілей Францішка Скарыны ў 1990 г., 100-гадовы юбілей Максіма Багдановіча ў 1991 г. і 100-гадовы юбілей К. Езава ў 1993 г. У 1989 г. у Музеі гісторыі горада Рыгі таварыства праводзіла выставу “Беларусы ў Латвіі”. У 1992 г. дэлегацыя “Світанка” удзельнічала ў 1 з’ездзе беларусаў блізкага замежжа ў Мінску, а ў 1993 г. ў 1 з’ездзе беларусаў свету. З дня заснавання ў 1990 г. згуртавання Беларусі свету “Бацькаўшчына” Латвійскае таварыства беларускай культуры “Світанак” з’яўляецца яго калектыўным сябрам і прымае ўдзел у яго працы. “Світанак” уваходзіць у Асацыяцыю нацыянальных культурных таварыстваў Латвіі. Разам з нацыянальнымі таварыствамі, якія уваходзяць у Асацыяцыю, “Світанак” прымае актыўны ўдзел у вырашэнні нацыянальных пытанняў Латвіі. Старшыня “Світанка” доктар хімічных навук Мікола Ярчак уваходзіць у Кансультатывны Савет па справах нацыянальных меншасцяў пры прэзідэнце Латвіі. Таварыства “Світанак” удзельнічала ў 1988 годзе ў Форуме народаў Латвіі, а ў 1990 годзе — у Форуме культуры Латвіі. Найбольш важная справа — гэта адкрыццё па заяве “Світанка” ў 1993 годзе Рыжскай беларускай няздэльнай школы, а ў 1994 годзе — Рыжскай беларускай школы. Выпускнікі няздэльнай школы сталі студэнтамі беларускіх і латвійскіх ВНУ.

Пры “Світанку” працуе Беларускае мастацкая студыя “Вясёлка”, якая прымала ўдзел у выставах у Латвіі, Даніі і Беларусі. Сёлета пры “Світанку” заснавана першая беларуская маладзёжная суполка. Амаль з пачатку заснавання “Світанка” на Латвійскім радыё штомесячна гучыць перадача на беларускай мове “Світанак”. З 1990 года пры “Світанку” працуе бібліятэка беларускай літаратуры і перыядыкі.

Вялікую падтрымку, у тым ліку фінансавую, “Світанак” і Рыжская беларуская школа атрымлівалі ад АМбасады Беларусі ў Латвіі і Беларусаў-прадпрымальнікаў: Янкі Кабановіча, Васіля Трафімчыка, Валерыя Садагатава, Юрыя Фокіна, Валентыяны Піскуновай і іншых. Вялікія надзеі беларуская школа ўскладае на Латвійскі Фонд Беларускай культуры.

Наша школа — гэта будучыня беларусаў Латвіі, мы павінны выхоўваць сваіх дзяцей так, каб яны адчувалі сябе беларусамі і гэтым ганарыліся.

Вячка Целеш,  
намеснік старшыні Рады “Світанка”.

## “Прамень”! і надалей табе іскрыцца!

Таварыства Беларускай мовы імя ўсходнеславянскага першадрукара, асветніка, вялікага гуманіста свету Францішка Скарыны існуе ўжо больш пяці год. А поплеч з ім кроцьчы яго падраздзяленне — адзінае, неразрушае: фальклорны ансамбль “Надзея”. У іх склад увайшлі людзі, якіх да глыбіні душы захапіла пачуццёсё адраджэнне беларускай культуры, мовы, гісторыі. Улічваючы гэта, наша аб’яднанне намерэла сваёй гадоўнай мэтай садзейнічаць гэтай працы. Пачалі з таго, што набылі беларускія кнігі, часопісы, газеты. Адрэз заўважым, што беларусы пацікаўніліся да роднага слова, захацелі аживіць тут, у Латвіі, беларускія традыцыі і абрады. Тады з дапамогаю ансамбля сталі спраўляць тыя святы, якія мы бачылі, калі жылі на радзіме. Амаль пры кожным сумесным зборы беларусаў Латвіі наладжвалі невялічкія канцэрты на беларускую тэматыку, чым яшчэ больш краналі сэрцы землякоў.

Але нам бачылася, што гэтага мала. З’явілася патрэбнасць у газеце, са старонак якой гдак жа, як і са сны, лілосі б беларускае гучанне. І газета з няздэльнай назвай “Прамень” тут як тут, і першага нумара таксама ўключылася ў адраджэнскі працэс, не дае беларускім матывам адыйсці ў небывісцё. А было ўжо да гэтага зусім недалёка: пачала забывацца мова і творы, якіх у маладосці нараджаў у нас найлепшыя пачуцці. Мы ўсё больш уплываем не ў свае запавяцкія нацыянальныя танцы, а ў нейкае чорт яго ведае што спраўленне раздзелых танцоў, барадаў, нямых, нобрытых ансамбляў Захада. Нам пры ўсёх выпадках жыцця трэба браць прыклад са стужкі плёчых, якіх агляў Максім Багдановіч. Знаходзячыся ў адрыве ад дома, будучы ў палоне чужых песень, абрадаў, усёроўна “тні, забывішыся, рука замест персідскага ўзора цягток раздзім вясёлка”. Яшчэ раз падкрэсла: не забываць каб пра сваё, быць вернымі ўсёму свайму, роднаму — гэта абавязак і ўявілі на сябе таварыства, ансамбль, газета.

Але гэтая роля была б больш паслядоўнай і ўздзеянне на сэрцы і душы беларусаў было б большым, калі б мы часцей збіраліся разам. Для гэтага нам патрэбн Беларусі культурны цэнтр. А іначай няма кантактаў з беларусамі многіх рэгіёнаў Латвіі.

Удзень беларускага свята — прэзентацыі газеты “Прамень” і Латвійскага фонда беларускай культуры — хочацца сказаць, што калі б не намаганні нашых сяброў — а ў іх ліку супрацоўнікі беларускага пасольства, амаль усе беларускія прадпрымальнікі, многія пісьменнікі, мастакі, проста шчырыя беларусы, — то ў нас не было б таго, што мы сёння маем. Людзі нават простага звання прыежджалі з Огрэ, Олайне, другіх блізкіх месц, каб пасля працы правесці рэпетыцыю хора, аформіць тое ці іншае мерапрыемства. Гэта тыя людзі, якія і зараз здзіўляюць нас сваім учынкам: іх ніхто не просіць, бо неяк не халае адвагі рабіць гэта стоменным і часам безсродкаў на дарогу людзям. Яны самі ідуць і едуць да нас, і ніхто яшчэ не прыдумав для іх адпаведнай узагароды. Толькі наша ўдзячнасць, толькі наша добрае слова хай будучь хоць невяліччай уцехаі усім ім. Ніхайшы вам паклон, даражэнныя, шчыры дзякуі, змешаны са стэзямі радасці. Вось некаторыя толькі імёны: Ніла Александровіч, Алёна Міцкевіч, Станіслаў Клімаў, Зоя Кальвіш — людзі, без якіх наш ансамбль разваліўся б. І далей: Раіса Сакалова, Валентыяна Шыбаева, Валентыяна Пуко, Дана Марціюшова, Надзея Піткевіч, Сіма Смірнова, Юзія Цыргановіч, Эля Крыванна, Люба Балышакова, Ілона Варатнікова, Янка Авіжын, Міхась Граскоўскі і многія іншыя. Усім ім — доўгіх год жыцця. Радзіма не забудзе сваіх сыноў і дочак за іх вернасць, чыстае сумленне, бескарыснасць. Імі ганарыцца браты па крыві, па нацыі з Канады, Амерыкі, Германіі, Швецыі, Фінляндыі, Аўстраліі, Расіі, Украіны. Яны іцкавядца намі і кожны наш крок, добры намер ўспрымаюць з вялікай радасцю. Будзем старацца, каб і надалей уражанні аб нас, беларусах Латвіі, на радзіме, у далёкім і бліжэйшым замежжы былі самымі добрымі і выклікалі такую ж добрую зайдзрасць.

Праменюды! Нас чакаюць добрыя справы. Будзем рабіць усё ад нас залежанае, каб збылося ўсё, што мы заўважалі ў імі папелкі нашага жыцця тут, у Латвіі.

А. Карповіч,  
старшыня ТБМ “Прамень”.

## Святочны ўздым у Даўгаўпілсе: без чвэрткі “Уздыму” 100 гадоў.

Беларусы Даўгаўпілса адзначылі 75-годдзе з дня заснавання таварыства “Уздым”. У вытокаў культурнага аб’яднання беларусаў горада на Даўгаве стаў педагог Я. Харпан, які больш чым сем дзесяткаў гадоў таму назаў стаў стварыў таварыства беларусаў “Бацькаўшчына”. Яго пераемніцай стала ўзнікшае ў 1993 годзе таварыства “Уздым” на чале з вядомым грамадскім дзеячам Станіславам Валодзькай.

Мы папрасілі яго каротка раскажаць аб тым, што ўжо зроблена і што плануецца. — Зроблена німала, — сказаў ён. — Адкрылі беларускую няздэльную школу, арганізавалі ансамбль “Купаліна”. Вось-вось выйдзе другі нумар старонкі “Беларус Латвіі” як прыдада да рэгіянальнай газеты. З’яўляючыся культурным таварствам, мы не ўмешваемся ў палітыку, але калі ўнікае пагроза культурным сувязям з радзімай, то мы не застанемся абыякавымі.

— Здаецца, вы, спадар Валодзька, былі адным з ініцыятараў стварэння таварыства “Латвія—Беларусь”?

— Але, гэта быў сутэржны крок ужо дзейнічаючаму таварыству “Беларусь—Латвія” на чале з вядомым беларускім пісьменнікам Сяргеем Паньзінькам. Першае сумеснае мерапрыемства мы запланавалі на Купалле: на своеасаблівым плошце дружбы паплывем па Даўгаве.

Увогуле, дзякуючы нашай дзейнасці беларусы Даўгаўпілса — а іх тут каля 10 тысяч — не адчуваюць сябе адарванымі ад радзімы.

— Віншую вам таварыства з юбілеем і жадзем поспехаў.

— Дзякую.

Андрэй Кавалёў,  
г. Даўгаўпілс.

Рыжскія таварыствы “Світанак” і “Прамень” таксама віншуюць уздымаўцаў і спадзюцца на цеснае супрацоўніцтва ў імя святой і агульнай для ўсіх нас справы — поўнага і хутчэйшага адраджэння Беларускай спадчыны.



Ансамбль “Надзея” і яго добрыя, шчырыя прыхільнікі пасля канцэрта на Рыжскім узмор’і.

## Чуеш гукі песень родных? То спявае хор “Надзея”!

*Бач, які дарослы: яму ўжо шэсць гадоў. А быў жа як тое кволае дзіця. Яго выкальхала і паставіла на ногі Ніла Александровіч. Яна памятае, як гуртаваліся аматары беларускай народнай песні, якім гарачым было іх жаданне заспяваць хараша і прывабна, як гэта робяць там, на іх Радзіме. Пра глыбіню пачуццяў беларусаў, шчырасць душы, пра любівы сэрцу мясіцы, пра каханне. У рэпертуары “Надзеі” — лірычныя, героіка-патрыятычныя, абрадавыя, жартоўныя песні. А якое багацце налеваў фальклорнай тэматыкі. Слухаў бы і слухаў іх, каб не гэты ўспамін пажажанай Нілы Аляксандраўны. Вось ён, з невялікімі скарачэннямі, пра 6-гадовае станаўленне ансамбля.*

З дзіцячых гадоў песня ідзе са мной на жыцці. Спачатку была музычная школа, дзе вучылася ў аматара беларускай песні Міхаса Паўлавіча Шыдлоўскага. А ў Маладзечанскім музычным

вучылішчы пашанцавала спаткаць яшчэ аднаго вялікага знаўцу беларускага фальклору — Зою Францаўну Руссель. Яна ставіла фальклорныя абрадавыя святы, і першы свой сцэнарыі падаравала

мене. Менавіта дзякуючы яму і адбыліся першыя на латышскай зямлі Каляды.

А здарылася так, што пры БСО ўзнік гурток беларускай песні, у які ўваходзілі Святлана Астроўская і

сёстры Аляксандра Вяцэрэ і Марына Стафецкая. Пазней да іх далучылася Марыля Каляда.

Сталі прыходзіць новыя людзі. Тым, каму падабалася, што мы рабілі, заставаліся, другія ж — адыходзілі. Асноўная частка цяперашняга ансамбля прыйшла пасля першых Каляд. Але што ж гэта за калядны абрад без Гаспадара, Гаспадыні і іх дзяцей? Яны не толькі павінны быць артыстычнымі, але і ведаць беларускую мову. Гаспадыня знайшлася з суполкі “Раніца” — вострая на язык Галіна Зіемеліс. Са “Світанка” прыйшоў Гаспадар — Іосіф Цыргановіч. Дзецымі былі брат і сестра Дзятковы.

Гурток пачаў расці. Прыходзілі людзі, якія лічылі сябе беларусамі. Пакрыў-пацху гурток ператварыўся ў фальклорны ансамбль “Надзея”. Сцэнарыі Калядак удзельнікі гэтага калектыву папоўнілі “Жаніцббай Цярэшкі”. Святукецця Вяліцдзень, Купалле. У ансамблі — людзі з розных месцаў Беларусі. Усе свае ўспаміны дзяцінства ці маладосці абгуляюць у адзінае. Таму і гасцям, якіх запрашае на святы ТБМ “Прамень”, адчуваецца блізка і ўтульна.

Вельмі прыемна, што колькі ўжо гадоў ходзяць у ансамбль Валя Шыбаева са сваёй унучкай — “Казой” Алёнай, Люда Балышакова. А колькі многа часу аддае “Надзеі” гарманіст Стась Клімаў. Яму так палюбілася гэтая “дзячына”, што ён стаў пісаць песні для яе. Ды такія мілагучныя, узрушаныя, што не скажы, хто аўтар, то падумаецца: да яе стварэння спрычыніўся нейкі масцісты кампазітар. А гэта ж наш Стась!

Нібы скінуўшы шмат гадоў, спявае і яшчэ пускаецца ў маладзецкія скокі Міхась Граскоў. За іскравы, звонкі голас завуць “нашым звяночкам” Дану Марціюшову. Разам з ёю прыежджае з Огрэ Валя Пуко.

Усім і дапамагае працаваць над выразнасцю беларускай мовы актыўная ўдзельніца ансамбля Алёна Міцкевіч, якая скончыла Мінскі педінстытут і зараз працуе завучам адной са школ Рыгі. Памагае Матчы ў “Жаніцббе Цярэшкі” Іван Авіжын. А калі б не было Надзеі Баранавай, Алы Макаравіч, Людзі Гушчыннай, Сімы Смірновай, Васіля Сняжковай, Тарэзы Озала, Таісы Бачкаровай, Надзеі Піткевіч, Ілоны Варатніковай, то ансамбль быў бы няпоўны. Кожны з іх унёс сваё асабістае, нічым не падобнае на астатняе.

У выкананні спадарыні “Надзеі” гучаць любія і паважаныя ў народзе песні “Цяч вада ў ярок”, “Гарэла сосна”, “У садзе гуляла”, “Мой сівы конь бяжыць”, “Чабатуха”, “Любію наш край”, купальскія, дажынкавыя, калядныя песні.

Хочацца сказаць вялікае дзякуй усім тым, хто дапамагаў з памяшканнем для рэпетыцый. У першую чаргу вялікі дзякуй Раісе Сакаловай і старшыні ТБМ “Прамень” Алесю Карповічу. Бадай яго намаганнімі ансамбль атрымаў беларускія нацыянальныя касцюмы і музычныя інструменты. Падзяка наша і дырэктару Рыжскай сярэдняй школы N 15 Н. В. Кубасавай, што адгукнулася на просьбу артыстаў ансамбля напачатку рэпетыраваць у памяшканні гэтай школы.

Ансамбль “Надзея” ужо праславіў сябе сваімі непадражалымі выступленнямі на розных



Салістка ансамбля  
Ала Макаравіч.



Былы кіраўнік хора і яго заснавальнік Ніла Аляксандравіч.

сцэнах Рыгі, Даўгаўпілса. Ён расшырае свой рэпертуар, шіфтуе вакантае майстарства пад кіраўніцтвам усімі паважанай Зоі Кальвіш, жанчыны стараннай, адданай усей душой Беларусі, закаханай у беларускую песню. Пажадарем жа ёй і фальклорнаму ансамблю “Надзея” пленнай творчай працы!

Н. Александровіч.



Ансамбль “Надзея”: уплятаюцца ў гоман марскіх хваляў яго чароўныя песні. На пярэднім плане — мастацкі кіраўнік Зоя Кальвіш.

## Пускае парасткі дрэўца беларускай школы

Рыжская беларуская школа, мае больш-менш пастаяннае памяшканне: управа Латгальскага прадмесця г. Рыгі выдзеліла для першага і другога класаў два пакойчыкі ў памяшканні дзіцячага сада N 229. Тут беларускія вучні адчуваюць клопаты аб сабе не толькі прафесійных настаўнікаў, якія даюць грунтоўныя веды па

матэматыцы, латышскай, англійскай і беларускай мовах, а і з боку Міністэрства адукацыі Беларусі і Пасольства РБ ў Латвіі.

Частку расходаў на школу ўзялі на сябе мясцовыя беларускія прадпрымальнікі. Так, дзякуючы фундацыям Янкі Кабановіча вучні забяспечаны бясплатным харчаваннем. Хоць школа знаходзіцца не

ў цэнтры Рыгі і вучацца ў ёй дзеці з розных раёнаў горада, яны не маюць праблемаў з транспартам. Кожную раніцу ад Рыжскага вакзала да школы іх возіць шыкоўны “ікарус”. Гэтую справу робіць для школы шчыры беларускі прадпрымальнік Васіль Трафімчык. Так вась пасаджанае шчырымі рупліўцамі беларусчыны дрэўца беларускай

школы ў Латвіі ўкаранілася і штогод пускае свае парасткі — класы. Нягледзячы на ганебны для беларусаў рэферэндум па мовах, ні на палітычныя калізіі на Бацькаўшчыне, вядучы бацькі сваіх дзетак у беларускую школу, бо ведаюць, што тут вучні атрымваюць найбольш ведаў, найбольш увагі і клопату.

Заканчаецца навуцальны год а школа ўжо думае аб новых вучнях наступнага навуцальнага года, адкрываюць падрыхточую групу для першага класа.

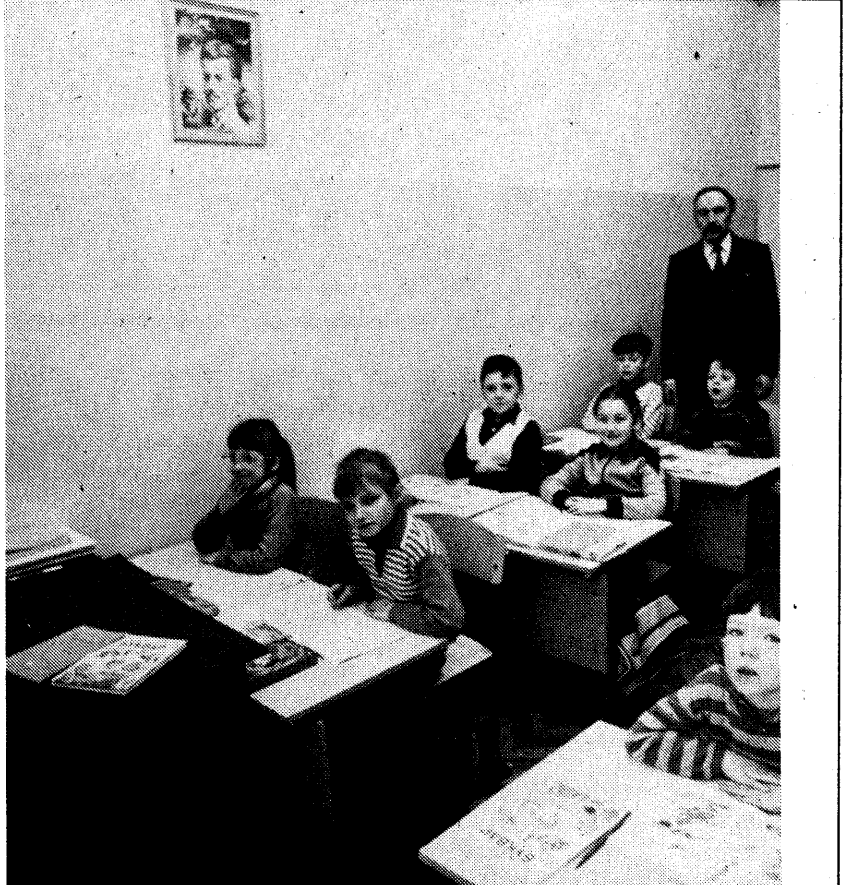
Пройдуць гады, і нашы нашчадкі будуць з удзячнасцю думаць пра тыя нялёгкае намаганні, якія мы ўсе зараз прыкладваем, каб беларуская школа жыла, а яе пітомцы сталі б

самымі знакамітымі людзьмі, гонарам нацыі. Я не сумняваюся, што так яно і будзе. Не, хоць і кваліцаца на нашу Радзіму яе недругі, Беларусь жыла, жыве і будзе жыць!

В. Целеш,  
кіраўнік школы.



Перад пачаткам новага навуцальнага года.



У час заняткаў. На заднім плане — дырэктар школы Вячаслаў Міхайлавіч Целеш.  
Фота В. Лісіцына.



## 5 чэрвеня — дзень памяці Святой Ефрасінні Полацкай

Ефрасіння Полацкая — свецкае імя Прудслава — наша святая, якую здаўна шануюць як нябесную заступніцу беларускай зямлі.

Яна з'явілася на свет на пачатку XII стагоддзя ў Полацку, у сям'і князя Святаслава-Георгія і даводзілася ўнучкай найславуцейшаму з полацкіх валадароў — Усяславу Чарадзею. Бацькі меркавалі выдаць князю за мужа за сына нейкага слаўнага сваім багаццем і княжаннем уладара. Аднак Прудслава абрала сабе іншы шлях: яна прыйшла ў манастыр і прыняла постры пад імем Ефрасінні.

Спачатку маладая манашка пасялілася ў келлі Сафійскага сабора. Тут яна перапісвала і перакладала з іншых моваў кнігі, які лічаць некаторыя гісторыкі, вяла Полацкі летапіс. Праз колькі гадоў яна заснавала ў Полацку жаночы, а затым і мужчынскі манастыр. Пры іх Ефрасіння адчыніла скрытніцы — майстэрні па перапісанні кніг, а таксама школы, у якіх дзеці асвадалі граматыку, вывучалі гісторыю, грэцкую і лацінскую мовы, спасцігалі навуку красамоўства.

Асветніца збрала вакол сябе таленавітых людзей, і таму не можна назваць нашай першай мецэнаткаю. На яе заказ полацкі дойлід Іаан пабудаваў сусветна вядомую царкву Спаса, а ювелір Богша (хрысціянскае імя Лазар) стварыў крыж — бясцэнную

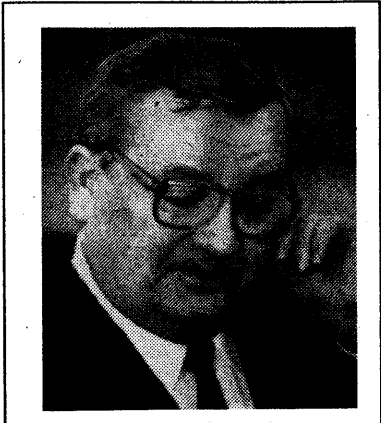


Святыню беларусаў.

Унучка Усяслава Чарадзея ўдзямала свой голас супраць княжацкіх міжусобіх, папярэджвала, што братазбойныя войны могуць прывесці Бацькаўшчыну да гібель.

Мошчы святой Ефрасінні спачываюць у Спасаўскай царкве полацкага Спаса-Ефрасіннеўскага манастыра. Дзень памяці нябеснай заступніцы Беларусі святкуюць 5 чэрвеня.

## Палітычныя і грамадскія дзеячы Беларусі: хто ёсць хто.



Газета "Прамень" працягвае знаёміць сваіх чытачоў з вядомымі палітычнымі і грамадскімі дзеячамі Беларусі. Адзін з іх — Таразевіч Георгій Станіслававіч. Бачыце яго на гэтым здымку?

А зараз пачытайце, кім ён быў і кім можа стаць.

Георгій Станіслававіч — экстаршыя Прэзідыума Вярхоўнага Савета БССР. Скон перабудовы перахрыст у Маскве, пагатаму мае адносна чыстую рэпутацыю. Як і ўсе прадстаўнікі партыйнай эліты яго часу, мае сапінды воліты інтрыг. Асабіста знаёмы з большасцю цяперашніх кіраўнікоў СНД.

Можа быць прымальнай дагаворнай фігурай для "левых" і умераных "правых" у сілу асабістасці сваёй біяграфіі і характару. Выбар умерана-лева-цэнтрыскага блока ў якасці палітычнай асобы сведчыць пра дэфоры палітычныя нях. Умерана апэзіцыйны прэзідэнт, што і сёння гаворыць аб тым жа.

Ва ўсенародна выбарыня ірвацца, верагодней усюго, не будзе. Асаба Г. Таразевіча, як гаварылася вышэй, шырока вядомая не толькі ў Беларусі, але і за яе межамі. Таму паведамленне аб яго адстаўцы выклікала шмат чутак і пытаньняў. Адаказаць на некаторыя з іх журналісты напісалі самога Георгія Таразевіча. Звярніце ўвагу на загалоўнае інтэрв'ю. Гэта словы, якія выказаў сам Георгій ТАРАЗЕВІЧ:

**"МЯНЕ ЧАМУСЬЦІ ЎСЕ БАЯЦЦА. КЕБІЧ БАЯЎСЯ, БАЯЦЦА І ЗАРАЗ. АЛЕ Ж ЧАМУ, Я ДАКЛАДНА НЕ ВЕДАЮ"**

— Георгій Станіслававіч, чым, на ваш погляд, выкліканы ўказ Прэзідэнта аб вашай адстаўцы?

— Мне цяжка сказаць, з чым усё гэта звязана. Я магу толькі здагадвацца. Лёчу, што былі адмоўна ўспрыняты мае выказванні наконт рэфэрэндуму ў сродках масавай інфармацыі. У прыватнасці, я гаварыў, што адзінай дзяржаўнай мовай павінна быць беларуская; што "Пагоня" і беларушчэ-белы сцяг — гэта наша гісторыя, прычым гісторыя далёкай продкаў; што навошта пытацца ў народа аб эканамічнай інтэграцыі з Расіяй, калі і так усім вядома, што ніхто не выступіла супраць? І, нарэшце, што ў сапраўднай дэмакратычнай дзяржаве Канстытуцыя павінна абараняць грамадства ад уварожанай адной галіны ўлады.

— Як вы можаце пракаментаваць ход перадавыбарнай кампаніі ў парламент, арганізацыю выбараў і іх вынікі?

— Калі першы тур быў дэмакратычным, то ў другім многіх кандыдатаў жорстка блікаравалі. Напрыклад, я дакладна ведаю, што кіраўнікам буйных прадпрыемстваў Жодзіна былі дадзены ўказанні блікаваць маю кандыдатуру.

— На ваш погляд, чаму?

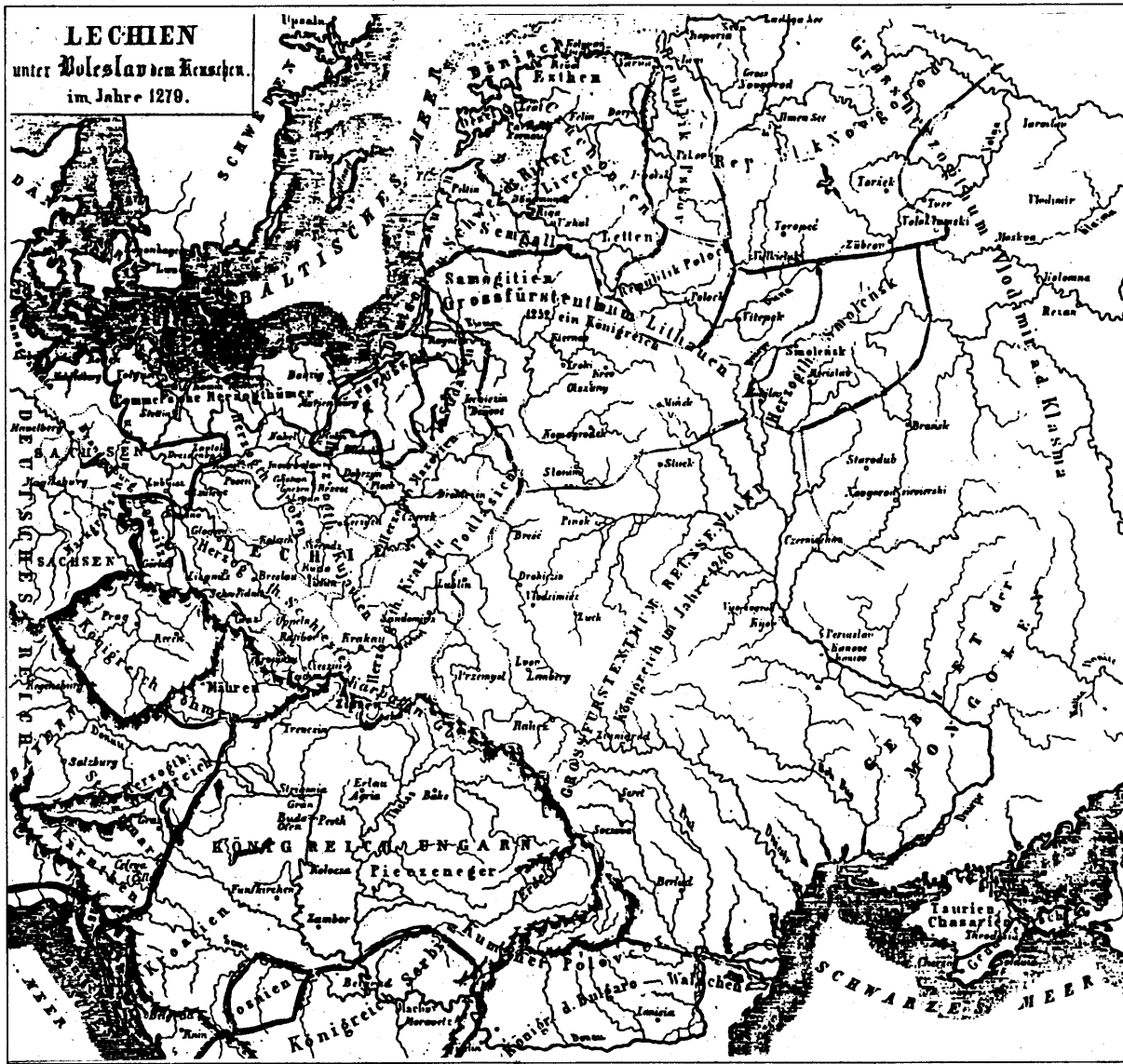
— Мяне чамусьці ўсе баяцца. Кебіч баяўся, баяцца і зараз Але ж чаму, я дакладна не ведаю.

x x x

Калі, паважаныя чытачы, і ў вас узніклі пытанні, на якія вы хацелі б, каб адказаў сам Георгій Станіслававіч, то дасылайце іх у рэдакцыю.

## 3 нагоды публікацый у "Русской газете"

# Каб пазбегнуць памылак



блытаюць ВКЛ с сучаснай дзяржавай, саманазоў якой Лэўтува (Lietuva). Таму ў якасці даведкі варта адзначыць, што назоў дзяржавы "ВКЛ" паходзіць ад назоваў аднаго з прабеларускіх народаў, жыхароў у басейне ракі Нёман і ягоных прытокаў. Мова народа "Літва" стала грунтам сучаснай літаратурнай беларускай мовы.

Іоанн III першы з маскоўскіх князёў, які распачаў вайну з Літвой (Беларусска). Называючы сябе ў знешніх зносінах "Государем всея Руси", Іоанн заявіў аб сваіх прэтэнзіях на землі Літвы (Беларусі). Вайна Іоанна з Літоўскім (беларускім) князем Аляксандрам, жанатым на дачцы Іоанна Алене, была для яго вельмі паспяховай. Маскоўскі ваявода Даніл Шчэня разбуў літоўскае (беларускае) войска бліз Дарагабужа, узяўшы ў палон гегмана ВКЛ Канстанціна Астрожскага. У выніку гэтай вайны (1503 г.) Масква заваявала ў ВКЛ Севярскае вобласць.

Далей аб артыкуле А. Растоўцава "Приваить королей русских" ("Русская газета" — 3.02.96). Спавод Растоўцаў піша: "Не ведаю, што в Латвии есть древние города, основанные русскими или при их

участии. Причем, первые из этих городов появились здесь еще до того, как возникла Рига. Один из таких городов — Лудза (в древнерусских летописях — Лучин). В Ипатьевской летописи рассказывается, что в 1177 году из Новгорода в Смоленск направлялся князь Рюрик Ростиславович с супругой. Когда они ехали по Латвии (то в то время земля находилась под юрисдикцией русских князей, где древнерусские дружинники собирали подати), у князя родился сын Михаил. В честь этого события князь Рюрик велел построить на месте, где появилось его наследник, церковь святого Михаила. Есть гипотеза, что этого храма и "началась" Лудза".

Паважаны спавод Растоўцаў! Распавядае ў артыкуле перыяд часу звычайна адноснае да сярэдняй вёку. Таму леей выкарыстоўваць абазначэнне гэтага часу як сярэднявечча (сярэднявекавыя гарады, летапісы...). Тэрыторыя сучаснай Латвіі ў азначаным адрэзку часу не знаходзілася пад юрысдыкцыяй рускіх князёў. Асюнаўнае частка былытэрыторыя незалежнай крывіцкай (полацкай) дзяржавы. Таму незразумела, як мог Рурык Расціславіч узводзіць храм засноўваць горад на

непрыналежаў яму зямлі. Акрамя таго, чаму ён назваў горад найменем Лучын, а не Міхайлаўскім, як гэта было звычайна заведзена на Русі? Яшчэ болей незразумела паводзіны князя Рурыка Расціславіча ў выбары шляху. Выбраны ваколіцы і найбольш рызыкшны шлях перамяшчэння разам з жонкай падчас роду. У адпаведнасці з картамі сярэднявечча тут было памежа паміж летамі і крывічамі. Аб выключнай ваўначасці летаў згадаў пры апісанні тых часоў яшчэ Генрык Латышскі (Лівонскі) ў сваёй "Лівонскай хроніцы".

Распавядаючы летапісныя сведчанні, аўтар артыкула, напэўна, перапітаў г. Ляўчын з г. Лучын, што сапраўды належало ў 1173 года смаленскім Расціславічам (памежная кропка смаленскай зямлі, зараз вёска Лучын Рагачоўскага раёна Гомельскай вобласці).

Што да Ляўчына, дык ёсць меркаванне, што Ляўчын атрымаў сваё найменне ад назоваў ляхаў, славянскага народа, які жыў на паўночным усходзе сучаснай Германіі ў раёне ракі Пены (зараз Рэпе) ў сусветна вядомай сталіцы Рэтрай (Радзгішч). Не будучы зольнымі строміліваць больш наіск германцаў, якія частка ляхаў магчыма перасялілася на землі Полацка, атрымаўшы

прыгнанні з Летамі турботны раён. Ляўчын жа хутчэй за ўсё памежны абарончы пункт ляхаў. Перанос гістарычных назваў на новыя месцы быў звычайнай з'явай існаваў, відэа, ва ўсе часы. Тыповыя прыклады пераносу назваў дзяржаў, гарадоў Русь, Расея, Баўгарыя, Украіна, Вальны, Ноугарад і інш.

Спадар Растоўцаў паведамляе: "Примерно в то же время, совсем в другом районе Латвии возник город Кокнесе. Горожане — славяне, селы, латгалы — порой звали его Кукейнос (так восточные славяне на свой лад переделали название)".

Разгадка тапаніма трэба шукаць у мове народа, які жыў на гэтай тэрыторыі. Хто ж жыў у той час у ваколіцах Кокнесе? У адпаведнасці з картамі і летапісамі таго часу, Кукей(и)нос (Kukenois, Kikenois, Kikonois) знаходзіўся на тэрыторыі крывіцкай дзяржавы (крывічы — адзін з прабеларускіх народаў). Да канца 19 ст. беларусы згодна перапісу насельніцтва Расейскай імперыі заставаліся дамінантным этнасам Латвіі. На жаль, беларускае паходжанне тапаніма спецыялістамі чамусьці не разглядалася. Таму паспрабуй самостайно разабрацца з гэтым пытаннем. "Кука", "Куца" ў беларускай мове — куцы, кароткі. Кукенос — Куценос (kucenos) — кароткі нос — хутчэй за ўсё пасяная града, дэноа, узвышша з абрыўстымі схіламі. Тапанім гэты мае распаўсюджанне і на Беларусі. Напрыклад, у Стайкаўскім с/с, што на Берасцейшчыне, ён сустракаецца як Лівонскі тройчы: узназоў хутара "Кука", пасянай грады з беднай расліннасцю, дзе быў хутар Кука і балота Куціна (Kučina), у якім абрываецца пасяная града. Для транскрыпцыі назваў выкарыстоўваўся альфабэт латышскай мовы, які найлепей перадае іх гучанне.

Улічваючы скіраванасць артыкула, нельга не спыніцца на этымалагічным сэнсе назвы яшчэ аднаго сярэднявечнага крывіцкага паселішча ў Латвіі — Герычка (Gerzika, Gercike). Назва, хутчэй за ўсё, вядзе свой пачатак ад герсы — пад'ёмных металічных, ці акаваных жалеза дубовых кратаў, якія дадаткова зачынілі

еще один город в Латвии — Екабпилс, — піша спавод Растоўцаў, аднак, не згадвае, што большасць "рускіх" жыхароў Якушштата (Екабпілс) былі ўніятамі. Ні расейскія стараверы, знашоўшыя прытулак у Латвіі, ні паліакі, што ў невялікай колькасці сюды перасяліліся на стапе жыхарства, не мянялі сваёй веры. Уніятамі былі толькі беларусы, якія жылі тут спаконым веку.

Іапоўняе. Вы пішае: "Во второй половине нынешнего века русские вновь участвуют в основании новых латвийских городов. Решение о том, быть или нет новой точке на географической карте, принимали в Москве. И возникли новые города — Стучка (ныне Айзкраукле), Опане... Бесумоўна, толькі "в Маскве" Стапін, Берыя, Мошаў, Кагановіч, Георгізае, Міхан, Хрушчюў і іншыя "рускіе" прымаілі гістарычныя раешны, што і дзе пубадаваць, каго і куды адаслаць, якую тэрыторыю і ад каго ачысціць.

У зварышэнне хачу выказаць сардэчную падзяку чытачам за смелую "працу над памылкамі". Буду вельмі ўдзячны Вашым заўвагам і парадкам. Вашы карэспандэнцы чакуюць па адрасу: N. Jajčaks, "Svitank", Slokas-37, Riga, Latvia.



Герб горада Ляўчын (г. Лудза), 1781 год.

прайм вежы-брамы. Герса падмалася і апускалася на ланцугах пад'ёмным механізмам у спецыяльным праёме брамы. Ніжнія канцы кратаў былі завостраны і заходзілі ў спецыяльныя гнёзды. Звонку герса часта

М. Ярачак, доктар навуц, старшыня ТБК "Світанак".

# ХТО ВЫНАЙШАЎ ШМАТСТУПЕНЕВУЮ РАКЕТУ?

У 1650 годзе ў сталіцы Нідэрландаў Амстэрдаме, пабачыла свет кніга "Вялікае мастацтва артылерыі". Напісаў яе на лаціне — мове тагачаснай навуцы — наш сучасны (як ён называў сябе, "шляхціц-ліцвін з Вялікага Княства Літоўскага") Казімір Семановіч. Нарэдзіўся ён на Віцебшчыне ў пачатку XVII стагоддзя.

Кнігу К. Семановіча з вялікай зацікаўленасцю ўвагай сустрапі ў Еўропе. На працягу больш як паўтара стагоддзя яна была найбольш грунтоўнай і аўтарытэтай працай па артылерыі і піратэхніцы, перавывадалася на французскай, нямецкай, англійскай ды іншых еўрапейскіх мовах.

У адрозненне ад піратэхнічна-рамеіскай свайго часу К. Семановіч быў сапраўдным піратэхнікам-вучоным, у сваёй працы абдыраўся на апошнія дасягненні тагачаснай навуцы, на вынікі ўласных эксперыментаў. Ён зрабуў шэраг цікавых, перспектывных вынаходак. Гэта і стабілізатар тыпу "дэльта", і арыгінальныя канструкцыі ракет, у тым ліку і шматступеневыя.

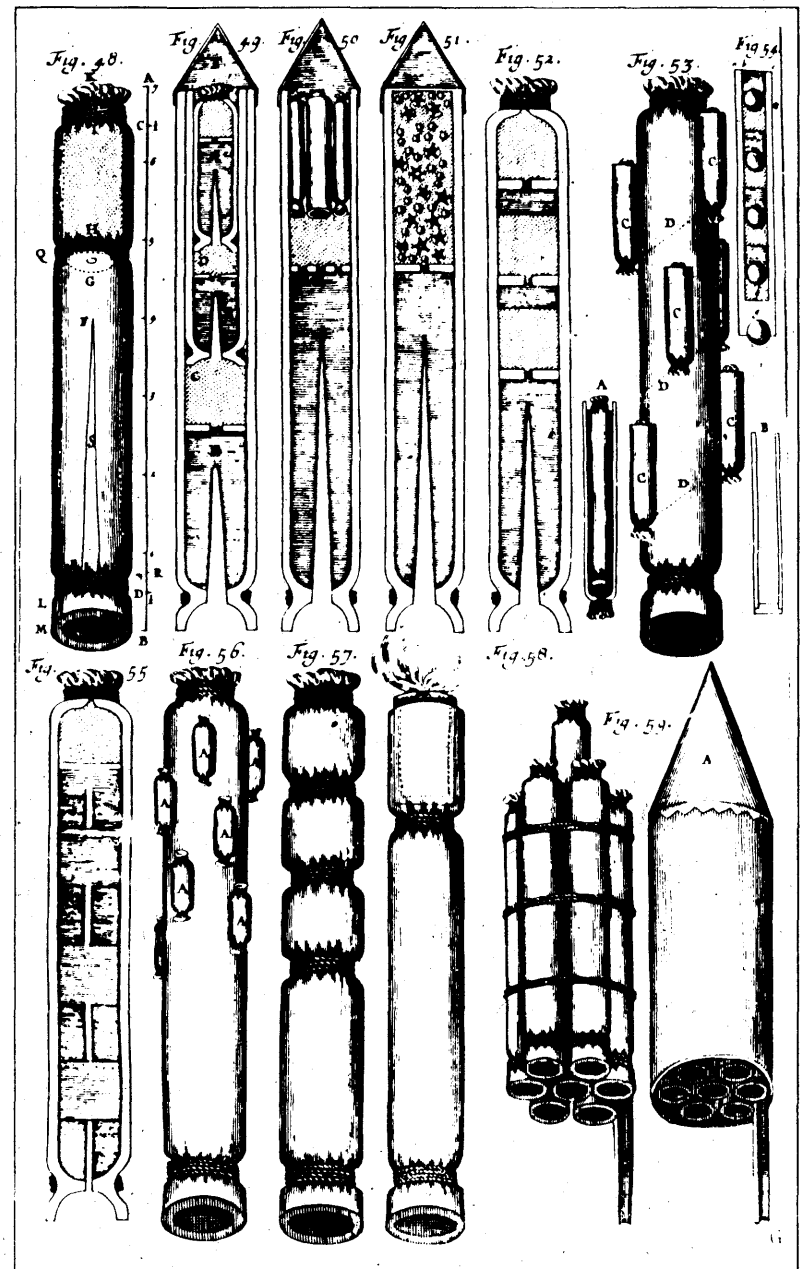
Такім чынам, даўняа спрэчка пра тое, хто вынайшаў шматступеневую ракету — расейскі вучоны К. Цыялкоўскі, бельгійскі інжынер П. Бінг ці амерыканскі вучоны Р. Годард, — разважваецца для многіх нечакана: канструкцыя такой ракеты больш чым за 250 гадоў да іх апісаў у сваёй кнізе беларускі вучоны Казімір Семановіч, паклаўшы гэтым важкую цапгуну ў падмурк будучага ракетабудавання.

Хто ж ён такі, Казімір Семановіч? На вялікі жаль, на гэце пытанне можна адказаць толькі часткова. Ён, які і шмат які сапраўдны падвизнік навуцы, не дбаў аб увекавечанні памяці па сабе. Яго захапілі іншыя пачуцці і клопаты. У выніку гісторыя не захавала для наішчадкаў больш-менш папрабных звестак пра жыццё і дзейнасць гэтага незвычайнага чалавека, у жыцці якога, як у прарыскай расніцы, адбыўся лёс шмат якіх славетных людзей Беларусі: вядомасць пры жыцці і забіццё ў будучыні.

Па асобных, большай часткай усходніх звестках, надзвычай скуных і сціслых, што знаходзім у аўтарскай прадмове да кнігі і ў фармуляры маістраў Віленскага ўніверсітэта, можна меркаваць, што К. Семановіч нарадзіўся дэсяці каля 1600 года ў адным з ваяводстваў былога Вялікага княства Літоўскага. І, хутчэй за ўсё, на Беларусі. Прозвішча Семановіч здаўна пашырана ў нас. Так, толькі ў дакументах за першую чвэрць XVI стагоддзя, змешчаных у 20-м томе "Літоўскай метрыкі", яно сустракаецца больш як 30 разоў, і ўсе без выключэння на этнічна беларускіх землях Вялікага княства Літоўскага. Тут і магнаты, і дробная шляхта, і гараджане, і сяляне з Крычэва, Слоніма, Нягневіч, Слуцка, Брэста і іншых мясцін Беларусі. Нарэдзіцца ён мог у кожнай з іх.

Пра дзіцячыя і юнацкія гады Семановіча не захавалася нават прыблізных звестак, німа і наміку. Нічога невядома і пра першапачатковую адукацыю вучонага. Хутчэй за ўсё, ён, як сын універсальна і добра забяспечаных бацькоў, пра што гадваецца ў прадмове, прайшоў тыповы для шляхціцкай моладзі таго часу шлях: вучоба ў катэдуле, затым — у адной з рыцарскіх школ, большасць выпускнікоў якіх становіліся прафесійнымі вайскоўцамі. Пазнаёміўшыся з артылерыяй, ён на гэце жыццё стаў не папкім прыхільнікам. Пра гэта ён сам белару ўспамінае ў прадмове: "Я аспіну ўсюю думку зрабіць палітвучую кар'еру — да якой, відаць, яго рыхтавалі бацькі, — нягледзячы на тое, што яна, паводле паходжання продкаў, была для мяне лёгка дасягальнай, і цэлкам прывісяўшы да яе, пера-перша, практычнаму даследаванню і што я ніколі не дасягну таго, да чаго імкнуўся, калі і ў далейшым буду вучыцца звычайным шляхам, што для дасканаласці авалодвання гэтай навукай неабходна бясцэнна многа вучыцца іншымі прадметамі".

Прага пазнання новага і няўрымлівасць дапытлівай натуре прыводзіць яго за мяжу. Семановіч наведвае шэраг краін Еўропы, уважліва знаёміцца з навінкамі амаль ва ўсіх галінах тагачаснай навуцы. І ён, які сведчыць змест яго навуковай працы, дасягае многага — дасканаласць авалодвае статыкай, сумежнасць з артылерыяй дысцыплінах: "... я ўважывіў пераконаўся, што мне нестало ведаў для правядзення даследаванняў і што я ніколі не дасягну таго, да чаго імкнуўся, калі і ў далейшым буду вучыцца звычайным шляхам, што для дасканаласці авалодвання гэтай навукай неабходна бясцэнна многа вучыцца іншымі прадметамі".



Малюнак з кнігі "Вялікае мастацтва артылерыі" з выяваю канструкцыі шматступеневай ракеты

сумежнасць з артылерыяй дысцыплінах: "... я ўважывіў пераконаўся, што мне нестало ведаў для правядзення даследаванняў і што я ніколі не дасягну таго, да чаго імкнуўся, калі і ў далейшым буду вучыцца звычайным шляхам, што для дасканаласці авалодвання гэтай навукай неабходна бясцэнна многа вучыцца іншымі прадметамі".

Прага пазнання новага і няўрымлівасць дапытлівай натуре прыводзіць яго за мяжу. Семановіч наведвае шэраг краін Еўропы, уважліва знаёміцца з навінкамі амаль ва ўсіх галінах тагачаснай навуцы. І ён, які сведчыць змест яго навуковай працы, дасягае многага — дасканаласць авалодвае статыкай,

гібраўлікай, грамадзянскай і вайсковай архітэктурай, пнеўматыкай, оптыкай, метралогіяй, хіміяй і іншымі навуковымі дысцыплінамі.

Пазней, у пачатку сярэднявечнага ўзросту, ужо пасты выданне кнігі, якая прынесла яму еўрапейскую вядомасць, ён, на здзіўленне замшлагаў у неўдзяце шляхты, паступае ў Віленскі ўніверсітэт. "І што яму яшчэ трэба, — пацскалі плячыма нават адкаваўняць людзі, — хутка паміраць, а ён вучыцца сабраўся". Але, відаць, такі ўжо ў Семановіча быў характар. 7 чэрвеня 1651 года ён пасляхова вытрымлівае экстрэмна экзамены на вучоную ступень маістра "вызвольных навуц" і філасофіі, а гэта вымагала дасканаласць ведання шмат якіх, прадугледжаных універсітэцкай праграмай дысцыплін, у тым ліку навуковай граматыкі, рыторыкі, дыялектыкі, арыфметыкі, геаметрыі, астраноміі, гісторыі, філасофіі і нават музыкі.

Але вернемся крыху назад. У час знаходжання за мяжой Семановіч дзеля набываць практычнага вопыту вайсковага інжынера прымае ўдзел у вайне на баку Нідэрландаў, якія змагаіліся супраць Іспаніі за сваю незалежнасць. За мужнасць і смеласць у баях, у прыватнасці пад Хюлстам, быў узнагароджаны ордэнам. Ён і да гэтага неаднаразова ўдзельнічаў у паходах і баях, у тым ліку — у вядомай бітве з татарами пад Ахматавым (цяпер Чаркаская вобласць на Украіне).

У 1648, па іншых звестках, у 1647-м яго адлікаваць з-за мяжы і прызначаюць спачатку інжынерам, а ў маі 1648 года — намеснікам начальніка "каронай 1У Рэчы Паспалітай, як фэдэратыўнай дзяржаве, карэньня землі Польшчы называлі "Каронай", а землі Вялікага княства Літоўскага — "княствам", або "Літвой", артылерыі".

Яшчэ ў Галандыі ў Семановіча выстала задум па стварэнні вычарпальную па ахогу матэрыялу манарграфію па артылерыі. Тагачасныя трактаты і падручнікі былі да невялікай часткі прымышляльнымі, разлічанымі на бяздумнае, чыста наочнае засваенне матэрыялу. Прадмет вучэння выкладзася ў іх, як у катэхізісе, у форме пытанняў і адказаў. Большасць падручнікаў мела шэраг апраўж і памылак. Тэарэтычныя тлумачэнне фактаў і з'яў адсутнічалі, а калі аўтар і спрабаваў вывесці іх з прыроды, дык усё ў рэшце рэшт зводзілася да звышнатуральнага сілы магіі. А тое, што і было вядома, як, напрыклад, тэхналогія прыгатавання порохаў і адпаведна гармат, трымалася ў сакрэце. Семановіч жа марыў напісаць сапраўды навуковую працу і паставіў перад сабою мэта абагульніць усе дасягненні дакладных навуц, звязаць тэорыю з практыкай і тым самым зрабіць "паслугу бацькаўшчыне і сучасным людзям, якія прагнуць ведаў".

Трактат, работа над якім разам з коштам выдання паглынула значную частку спадчыны, мае 304 старонкі і складаецца з прадмовы, пяці раздзелаў, названых аўтарам кнігамі, і вялікага па аб'ёму ілюстрацыйнага матэрыялу. Франтыспіс і 206 чарнамоў і малюнкаў, скампанаваных у 22 табліцы, выкаваныя вядомым амстэрдамскім гравёрам Якубам ван Мейрскім па малюнках Семановіча.

Найбольшы інтарс для сучаснага чытача уяўляе трэцяя кніга трактата, названая "Ракеты" і цэлкам прысвечаная будове, вытворчасці і ўласцівасцям баявых ракет.

Казімір Семановіч — першы ў гісторыі ракетабудавання вучоны, які прапанаваў і распрацаваў на практыцы ідэю шматступенчатай ракеты і адпаведна абгрунтаваў усе разлікі чарнамоў, прыкладзеныя да трактата. Трох-ступенчатая ракета Семановіча была адной з мадыфікацый прапанаванай ім жа складанай ракетой з аўтаномнымі рухавікамі, што размяшчаліся паслядоўна адзін за адным і працавалі адначасова ці ў парадку чаравосці. Кожная ступень уяўляла самастойную ракету са сваім запасам паліва, запалам і саптам.

Другі канструктыўны прынцып, прапанаваны вучоным, — батарэйная ракета з рухавікамі, размяшчанымі адзін пры адным па акружнасці. На адной з табліц змешчаны малюнак камбінаванай ракеты — спалучэнне шматступенчатай і батарэйнай ракет.

К. Семановіч — вынаходца ракетных стабілізатараў тыпу "дэльта". Да яго для надання восевай устойлівасці ў палёце да ракеты прымацоўвалі рэзкі, роўную сім-васым памерам корпусу.

Насуперак вядомым фактам і бясспрэчным архіўным матэрыялам, узор якіх вымраеца трыма стагоддзямі з гадам, захадняе фальсіфікаторы дагэтуль імкнуцца замаўчаць імя Казіміра Семановіча ў галарыі прысвоіваю аўтарства пражэкта першай ракеты Оберту, Манхэры, Годард, Кангрэва. А яны, які добра вядома, жылі значна пазней Семановіча, які апырэдуў развіццё заходнеўрапейскай ракетнай тэхнікі на некалькі стагоддзяў.





Зусім нядаўна вялікай групе народных ціліцеляў Латвіі былі ўручаны ліцэнзіі і выдадзены сертыфікаты на права займацца лічэбнай практыкай. Цырымонія адбылася ў памяшканні Асацыяцыі народных ціліцеляў.

Прыемна ўсведамляць, што сярод атэставаных была і наша беларуская ціліцельніца Любоў Іларыёнаўна Міронава. Ёй былі прыпаднесены кветкі, выказаны словы ўдзячнасці тымі, каму яна дапамагла пазбавіцца непрыемных захворванняў. Сабраўшыся прывітаў старшыня Асацыяцыі Аліс Андрэвіч Сіпароз.

Напомнім: Любоў Міронава прымае па новаму адрасу: г. Рыга, вул. Элізабетас, 101, 2-гі паверх, N 4, кабінет N 6, кожны дзень з 9-ці да 17-ці гадзін, акрамя суботы і нядзелі. Кантактны тэлефон: 17-673321, хатні тэлефон: 599997, рабочы тэлефон: 17-289551.

Паважаныя беларусы! Народная ціліцельніца Любоў Міронава чакае вас асабіста ў дні і часы, узаканены вышай ці рада будзе выслухаць вас па тэлефонах.

На здымку уверсе: Л. Міронава атрымлівае ліцэнзію N 38 і пад такім жа нумарам — сертыфікат. З гэтага часу яна — дыпламаваны спецыяліст.

На здымку ўнізе: Л. Міронава пасля ўрачыстасцей. У добры шлях, наша паважаная ціліцельніца. З табою звязаны надзеі ўсіх нас.



## ... А радасці ўсяго на сантым

Аддзел па нацыянальных справах Міністэрства юстыцыі Латвійскай Рэспублікі пры фінансавай дапамозе Фонда Сораса ў Латвіі выпусціў інфармацыйны зборнік "Нацыянальныя і этнічныя групы ў Латвіі".

Ва ўступнай частцы дана агульная характарыстыка жыцця нацыянальных меншасцяў ЛР (1918—1940). Асобныя раздзелы прысвечаны найбольш мнагалічным нацыянальным і этнічным групам у сучасныя дні — дынаміцы іх колькасці, характарыстыцы заняткаў, апісанню ўстаноў культуры і адукацыі і г. д. Аўтарамі змешчаных у зборніку матэрыялаў з'яўляюцца людзі, якія сістэматычна і прафесійна займаліся даследаванням нацыянальных і этнічных груп.

Адкрываем старонку пра нас, беларусаў, трэцюю па велічыне нацыянальную групу і самую вялікую "обшчину" ў Балты. Нас, беларусаў, паводле звестак у зборніку, 106 тысяч 819 чалавек. Чаму ж мы тады называемся ўсяго "група", быццам рэч дзе не пра тысячы, а толькі пра чатырох-пяцера чалавек?

Узнікае мноства другіх пытанняў. На здымках дык толькі світанкаўскія выявы. А дзе рэдакцыя газеты, чаму няма здымка ансамбля "Надзея"? Пра гэты ўжо ўсталяваўшыся калектыў дык ўсяго адзін радок: "Фальклорны ансамбль "Надзея". А ў яго ёсць жа адрас, ёсць паважаны ў мастацкіх колах Латвіі кіраўнік Зоя Кальвіш. Чаму ж дапушчана такая знявага? "Прамень" калі, то гэта не рыжскае, а латвійскае таварыства, старшынёй Латвійскага (а не проста Фінляндскага, як напісана ў зборніку) фонда беларускай культуры з'яўляецца Юрый Ярчак, а не Мікола Ярчак...

Паважаныя выдаўцы! Адкуль вы чэрпалі памылковыя звесткі? З такімі недарэчнасцямі і недакладнасцямі і пойдзе гуляць па Латвіі названае вышэй выданне. І не толькі па Латвіі, бо гэты зборнік будзе выдадзены і на англійскай мове і трапіць за рубяж.

Вось такая недобрасумленнасць катогсіі, маючага дачыненне да месці матэрыялаў, зніжае вартасць кніжкі. Здаецца, і блягі намер, а радасці дык ўсяго на сантым.

Цімох Атава.

## СВЯТА НА ЎСЁ ЖЫЦЦЕ

Кожная сям'я святкуе дзень вясяння. Але дні гэты бываюць розныя. Зялёнае вясянне — "дзень шчасця", адзіны і непутравы. Паркалёвае вясянне — пасля года сумеснага жыцця. Маладыя дораць адзін аднаму паркалёвае хусяцінкі.

Драўлянае — пяць гадоў шлюб, мужу і жонцы дораць вырабы з дрэва. Меднае — сем год. Супругі абменьваюцца меднымі пярсцёнкамі — сімвалам шчасця.

Дзень ружаў — дзесцяць год. Дарыць трэба толькі ружы.

Шкляннае — пятнаццаць год. Празрыстыя павінны быць пачуццямі.

Падарункі са шкла.

Фарфоравае — дваццаць год. Стопупрыгожваецца посудам з фарфору.

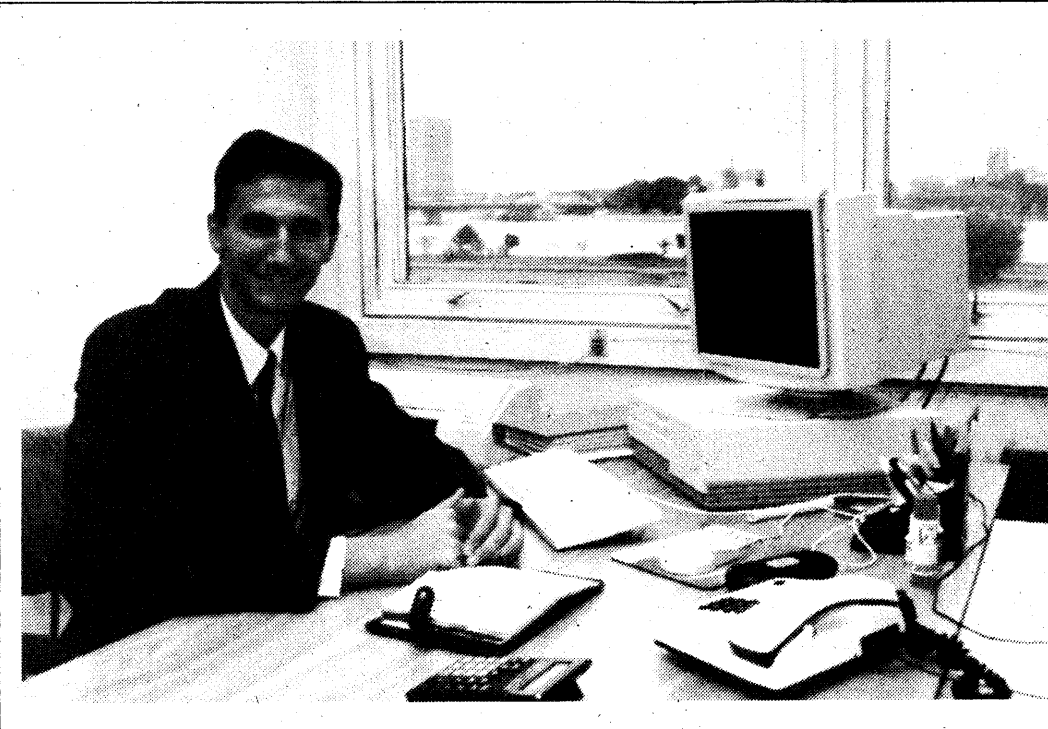
Срэбнае — дваццаць пяць год. Побач з залатымі пярсцёнкамі трэба надзець срэбныя.

Жамчужнае — трыццаць год. Муж дорыць жонцы ўбор з жамчугу.

Рубінавае — 40 год. Муж дорыць жонцы пярсцёнак з рубінам.

Залатое — 50 год. Муж і жонка надзяваюцца новыя залатыя пярсцёнкі.

Брыльянтавае — 60 год. Ужо нічога не зможа разлучыць мужа і жонку.



## 24 мая — дзень славянскага пісьменства і культуры

Паводле евангельскай легенды, на крыжы, дзе быў распяты Ісус Хрыстос, прыбілі надпіс "Ісус Назарэй, цар іудзейскі". Тэкст падаваўся на трох мовах: яўрэйскай, грэчаскай, лацінскай. На падставе гэтага ў свой час рабілася выснова, што, маўляў, "ні аднаму народу не належыць мець сваю азбуку, акрамя яўрэйскай, грэчаскай і лацінскай..."

Аднак, як апавядае "Аповесць мінулых гадоў", славянскія князі звярнуліся да візантыйскага імператара Міхаіла з такой просьбай: "Зямля наша хрысціанская, але няма ў нас настаўніка, які б навастіў і навучыў нас і распушчаныя святыя кнігі, бо не ведаем мы ні грэчаскай мовы, ні лацінскай... І папшце нам настаўнікаў, якіх б маглі расказаць пра кніжныя словы і пра сэнс іх".

Гэтую пачэсную місію і выканалі браты з горада Салонікі Кірыла і Мяфодзі.

Так, славянская Маравія, што запрасіла іх вуснамі князя Расціслава, мела неўзабаве кнігі Евангелія, апостальскія пасланні, псалтыр на зразумелай мове.

Справа, угодная Богу і паспалітаму люду, наглядзеячы на пазнейшыя праследаванні, абвінавачванні ў ерасі, знайшла свой працяг у вучнях. Асновы граматы, закладзенай Кірылам і Мяфодзіем (глаголіца і кірыліца) дазволілі стварыць сваю грамату шматлікім еўрапейскім народам.

Таму сённяшні дзень — кананізаваных праваслаўнай царквой святых Кірылы і Мяфодзія — стаў у календары Днём славянскага пісьменства і культуры.



Без слоў... ➔

Прыродны камень — вось з чым мае справу фірма. Для Андрэя Барысавіча ён бы тая паэзія, што хваляе, уздымае настрой, узбуджае добрыя пачуцці. Дык адчувае і вы гэта, паважаныя чытачы, з адказу самога Андрэя на мае пытанне сказаць што-нібудзь пра такі дзіўны будаўнічы матэрыял.

— Унікальнасць натуральнага каменя ў тым, што ён аб'ядноўвае высокадэкаратыўныя якасці, спалучэнне разнастайных колераў і адценняў, створаных самой прыродай і цудоўныя фізічныя характарыстыкі: вогнесупраціўленне, морозастойкасць, нізкі каэфіцыент сціскасці і высокую моц. Нельга не ўспомніць векавую гісторыю прыроднага каменя. Яго выкарыстоўвалі будаўнікі Егіпецкіх пірамідаў, зодчыя Рыма, будаўнікі Венецыі і роскашных бекаменных двароў Русі.

Асабліва змяняльнымі прыкладамі каменнай архітэктуры Рыгі з'яўляюцца дамы Рэйтэрна і Даненштэрна. Ураджаюць аздабленыя каменным рустам фасады фінансавых і банкаўскіх

устаноў Старага горада.

А зараз мы прапануем вам увазе здымкі тых устаноў Рыгі, да аздаблення якіх — вонкавага і ўнутранага — мае дачыненне фірма VABEN.

Фірма, якую ўзначальвае Андрэй Піскуноў, здоляе аздабіць кватэру, асабісты дом, зрабіць індывідуальных заказах плоскія паверхні для кухні, ваннай, упрыгожыць камін, басейн, кветнік, ступені і г. д. У залежнасці ад месцаў прымянення паверхня

каменных плітаў можа быць апрацавана рознымі спосабамі, а люстраная паліроўка раскрывае з новага боку сапраўдную прыгажосць і фактуру каменя.

Усё зробленае названай фірмай — надзейна, даўгавечна, прыгожа, непаўторна.

Офіс фірмы: Kuģu iela 26, LV 1048, Latvija, Rīga, 318. istaba. Тэлефоны: 6126306 6191316 факс 610016.

Л. Шакавец



## Споўнілася 90 гадоў з дня нараджэння (1906) Лідзіі Пятроўны Шынко, беларускай актрысы.

Актрыса Л. П. Шынко працавала ў трох буйнейшых калектывах — спачатку ў Другім дзяржаўным тэатры, куды яна паступіла, закончыўшы Беларускае драматычнае студыю ў Маскве, потым у Трэцім дзяржаўным тэатры, а пасля яго закрыцця роўна сорак гадоў жыцця аддала Першаму дзяржаўнаму тэатру, які сёння называецца Нацыянальным акадэмічным ім. Янкі Купалы. Яе акцёрскае шчасце было ўвогуле не з лёгкіх, а часам і проста прывідным. Капі прагледзець старыя афішы спектакляў, асабліва купалаўскага тэатра, то нельга не заўважыць, што прозвішча Л. Шынко пазначана даволі часта, у тым ліку і як выканаўца цэнтральных роляў. А вось у гісторыі нашага нацыянальнага тэатра яно сустракаецца значна рэдка. Сакрэт тут невялікі: Лідзія Шынко нярэдка выступала дублёрам асноўнай выканаўцы ролі. Самой прыроднай надзеянай вайнай прыгажосцю, стройнай постаццю, жаночай грацыёзнасцю, яна па чарзе з Ірынай Ждановіч іграла драматычных гераній, і яшчэ больш — па чарзе з Верай Пола — вострахарактарныя ролі. Найбольшых жа поспехаў дамагалася Шынко ў тых спектаклях, дзе выступала не дублёрай, а тварыла свае ўласныя вобразы. Уражвалі яе ролі простых, найчасцей вясковых жанчын: складанага, драматычнага лёсу, як Ганны ў "На крутым павароце" Кастуса Губарэвіча ці Акініні ў "Каб людзі не журыліся" Андрэя Макаёнка, і яшчэ ў большай меры — характарныя вобразы з выразным сатырычным адценнем і вострай іроніяй, як Надзея ў горкаўскіх "Апошніх", ці ваяўнічым мяшчанка Антаніна Цімафеева ў макаёнкаўскіх "Выбаіцайце, капі ласка!".

вабай прыгажосцю, стройнай постаццю, жаночай грацыёзнасцю, яна па чарзе з Ірынай Ждановіч іграла драматычных гераній, і яшчэ больш — па чарзе з Верай Пола — вострахарактарныя ролі. Найбольшых жа поспехаў дамагалася Шынко ў тых спектаклях, дзе выступала не дублёрай, а тварыла свае ўласныя вобразы. Уражвалі яе ролі простых, найчасцей вясковых жанчын: складанага, драматычнага лёсу, як Ганны ў "На крутым павароце" Кастуса Губарэвіча ці Акініні ў "Каб людзі не журыліся" Андрэя Макаёнка, і яшчэ ў большай меры — характарныя вобразы з выразным сатырычным адценнем і вострай іроніяй, як Надзея ў горкаўскіх "Апошніх", ці ваяўнічым мяшчанка Антаніна Цімафеева ў макаёнкаўскіх "Выбаіцайце, капі ласка!".

### Цікава ведаць

## Старадаўні сродак

Захапіўшыся работай на свежым паветры, забываешся пра свае рукі, адвыклішыся за доўгую зіму ад лапаты, грабелі, матыкі. І распатапа наступнае: расцёртыя далоні гарачы агнём, на іх уздуваюцца мазалі. Парада: працуйце ў рукавіцах. Цябе інструментаў абалілаце на агні да парушэння. А калі ж непрыемнасці не ўдалося пазбегнуць, прыступайце да лячэння. Можна, вядома, спадбаваць старадаўні знахарскі сродак. Трэба вымачыць шапугіне цыбулі ў вощаце прыкладна на працягу двух тыдняў. Потым накідаць яго на мазалі і прывязаць на ўсю ноч. Паўтарыць некалькі разоў — і мазалі знікнуць.

Яшчэ адзін спосаб. Руку (або нагу) з мазалём распарыць у гарачай вадзе, старанна выцерці і прывязаць скуру ад лімона з рэшткамі мякаці. Праз 4-5 дзён ад мазалёў не застанецца і следу.

## Народныя прыкметы і павер'і аб гадоўлі жывёлы

Купіўшы штосці з жывёлы, гаспадар, перад тым як завесці яе ў свой хлэй, узяўшы вядро вады, павінен тройчы абысці вакол худобы і за трэцім разам, зайшоўшы з тылу, выціпае на хрыбет усо ваду. Народ лічыць, што гэты адзін з найлепшых сродкаў ад благай вынікшай, якая выклікае шкадаванне папярэдняга ўладальніка прададзенай хатняй жывёлы.

Капі прадаеш парася, яны, курыцы і г. д. на распіл і капі пасадзіш гэтую жывёлу ў мех уперад галавой, трымаючы за заднія ногі, то ў прадаўца гэтыя жывёлы перавалюцца, а ў пакупніка расплодзяцца; калі ж будзеш саджаць у мех заднімі нагамі, то прадаўцу добра, а ў пакупніка не будзе прыплоду. Таму, каб нікому не было крыўдна, трэба саджаць у мех спінаю, трымаючы за ногі.

## Відушчае сэрца

Адрозні і не скеміш, не дайдзеш да простага ісціны, што сэрца больш вопытнае, больш мудрышае за розум, бо старэйшае за яго, зарадзілася, узнікла разам з жыццём, — спярша маленькай кропелькай, крывінкай ажыло, устала, прыжыла і пачало біцца, уключаючыся ў рытм, у музыку сусвету, прагна ловачы, убіраючы ў сябе яго гукі, трывогі, радасці.

Яно першае пачало спазнаваць і адкрываць, прыстасоўвацца і далучацца да асяродка, да рэчаіснасці, у якой на год, а то і пазней пачне абуджацца думка, з болем, з намаганнем прывіваецца да таго, што ўжо знаёма пачуццю, высветлена спазнаннем сэрца. Яно першым адгукнецца на ўсё, што бачыць. Сэрца больш відушчае, чым розум.

Розум — сабірай, гультай, ён працуе толькі на п'яць-сем працэнтаў сваіх магчымасцей. Да таго ж вельмі хутка авалодвае цыфразасцю разліку, уважвання, стратэгіі, дыпламаты. Нездарма маці з такой душуннай чуйнасцю прыслухоўваліся і прыслухоўваюцца да самых першых знаўцаў, да першых удараў сэрца — яно яно пачало біцца, ці з'ядналася, ці злучылася з матчыным у спакой і хваляванні?

Недарма і лепшыя педагогі свету аддаюць перавагу, самую большую сваю заклапочанасць, свой шчыры давер дзіцячаму сэрцу, стараюцца абудзіць у ім усё самае прыгожае, што ёсць у чалавеку!

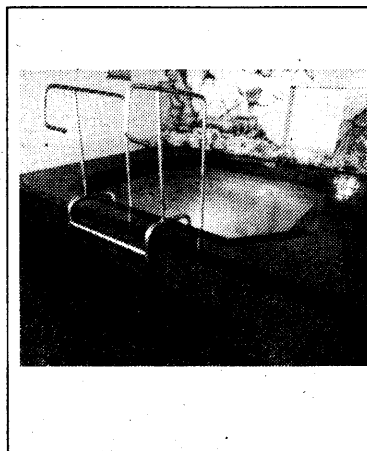
Хітрая вытанчанасць розуму, эгаістычная яго прадбачлівасць, дакладнасць разліку немагчымы пры відушчым сэрцы. Гэта ўсё яскравыя адзнакі сляпога сэрца.



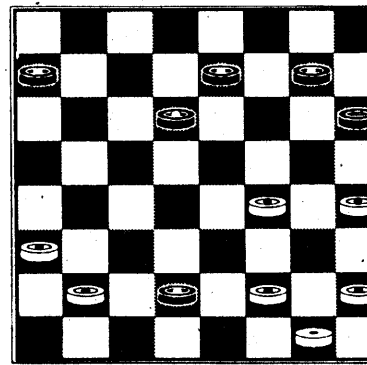
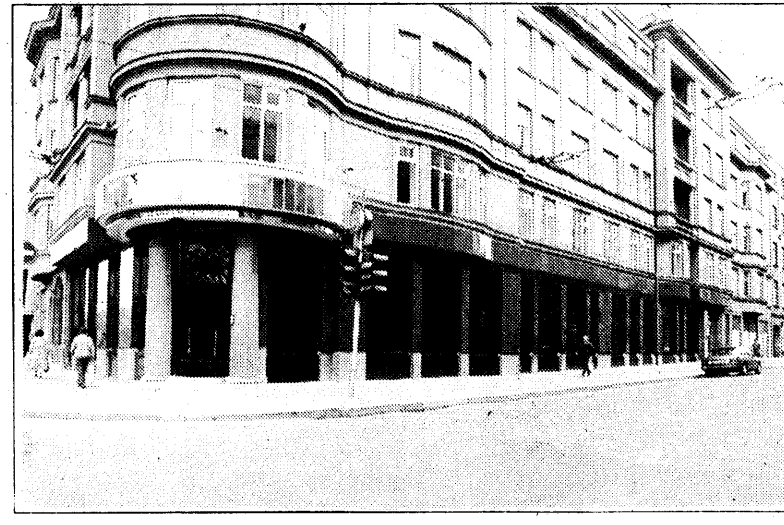
● Такі выгляд мае цэнтральны вестыбюль (уваход у рэстаран) гасцініцы "Radisson SAS Daugava", аздаблены мармуравай пліткаю, маючай дывановы малюнак.

● Уваход у банкетную залу рэстарана той жа гасцініцы.

● Вось так выглядае аздаблены фасад "Rīgas starptautiskā banka" на вул. Тэрбатэс у Рызе.



● Камін. Мармур "Kivik-Kardonskiv", папіроўка.



## ШАШКІ ЦУГЦВАНГ

Пагадзіцеся, цяжкае для вымаўлення слова, але сэнс яго добра ведаюць знаўцы шашанчай гульні. Бо становішча на дошцы, што тоіцца пад гэтым тэрмінам, звычайна адыгрывае парадаксальную і нават вышальную ролю ў гульні.

Пазнаёмцеся з дыяграмай... Ход белых.

Да гэтага становішча, падобна, імкнуліся абодва бакі, але ацанілі яго па-рознаму. Больш дальнабачнымі аказаліся белыя, якія яразі ў ўлічлівыя маючы адыбца цугцванг. У парты было: 1. fe3 de1 2. fe5!1 d:d2 3. g:f2! e:g3 4. h:f4. Што атрымалася? Чорныя — у адным кроку ад дамачнага поля, за імі — чарга ходу і лішняга шашка, але... яны праіграюць. І прычына праігрышу — цугцванг, г. зн. становішча, капі адзін з бакоў мусіць рабіць ход і кожны з іх — нявыгадны.

Прааналізуеце пазіцыю і пераканайцеся ў гэтым самі.

## ГАРАСКОП ДРУІДАЎ

### Арэшнік

(22—31 сакавіка, 24 верасня — 3 кастрычніка)

Ён зацвітае ранняй вясной, задоўга да таго, як пачынае распускаяцца лісце. Але толькі той, хто цікавіцца прыродай, можа ўбачыць гэтыя кветкі. Затое пад восень рэдка хто мінае кусты арэшніка. Людзі спокан веку збіралі смачныя і карысныя арэхі лячынны (так яшчэ называюць арэшнік), выціскалі з іх невысыхаючы алей, а драўніну выкарыстоўвалі для прамысловых мэт.

Тыя з людзей, хто нарадзіўся па ўказаны вышэй тэрмін і добра разумелі карыснасць арэшніка, можа яшчэ і сёння не ведаюць, што гэта іх прататып Чалавек, які і арэшнік, знешце не дужа прывабны і не кідаецца ў вочы, але мае вялікі ўплыў на акружаючых. Чароўнасць арэшніка амаль магічная, і ўсё ёй паддаюцца. Такія людзі ўмеюць падабацца, умеюць дабіцца, каб імі захаляліся і любілі іх. Але і яны уважлівы да другіх, шчодрыя, церпялівыя і сціплыя. Капі арэшніку хтосьці спадабаецца, то ён робіць усё, каб яго ашчаслівіць. Але вось душунныя раны ён не даруе, а таму можа быць небяспечны.

### Рабіна

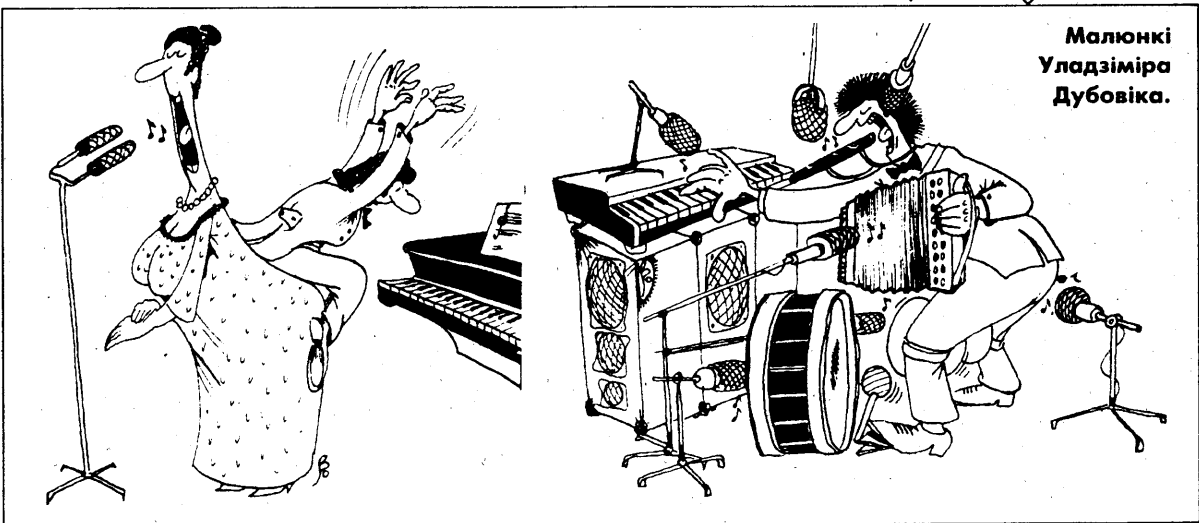
(1—10 красавіка, 4—13 кастрычніка)

Кожны з нас ведае невысокае дрэва з духмянымі гранкамі белых кветак, а ў восень і зімовай парой — са смачнымі папымночымі жарам ягадамі. Навуковая назва ўсяго рода рабіны — сорбус — паходзіць ад кельцкага слова сор — асмомы. Але жрацы гэтага племя не толькі смакавалі ягады рабіны. Яны вызначалі прататыпа ёй — людзей, якія нарадзіліся ў першую дзяду красавіка (1—10) і 4—13 кастрычніка. Яны прыгожыя, спакойныя, шчодра адораны прыродай, і адначасова моцныя, трывалыя і мужна працістаяць жыццёвым бурям і завірухам. Няма ў іх эгаістычных намераў, яны прагнуць толькі прывабліваць да сябе увагу. Чалавек-рабіна любіць рух, неспакой і нават перашкоды і цяжкасці. Кантакт з такімі людзьмі ўсё ж не лёгка, таму што ім не хапае прастаты. Друіды не раілі разачароўваць рабіну, таму што яна не даруе гэтага.

### Клён

(11—20 красавіка, 14—23 кастрычніка)

Людзі, якія нарадзіліся пад "знакам" клёна — памяркаўныя, клапоціцца аб сваім знешнім выглядзе, імкнучыся туды, дзе больш цікавае, дзе бывае прэстыжна і модна. Клёны не належыць да звычайных, "сярэдніх" людзей. Энергічныя, моцныя, вынослівыя, яны могуць процістаяць усім і ўсяму. Гэта індывідуалісты, нават сябелюбцы, хоць нясмелыя, маюць рышчыца на дзёрскія ўчынкі, але не з-за матэрыяльных выгод ці карысці, а з-за цікаўнасці. Такія людзі ўпердае. У іх многа цікавых задумак, але рэдка рэалізуюць іх уласнымі намаганнямі. Клёну дастаткова таго, каб аб іх вялі размову, нават няхай і непрадуга. Не трэба баяцца, каб выпадкова не выказаць у прысутнасці клёна ўзбуджэння думкі, так як у яго няма прывычкі абмяркоўваць чужыя справы і ўспамінаць аб іх. У каханні такія людзі вядуць сябе неадрынара, ходзяць на дзіва непрадбачным шляхам. Клёны маюць ясны, дапытлівы розум, развітую інтуіцыю, пачуццё гумару.



Малюні  
Уладзіміра  
Дубовіка.